



Brüsszel, 2025. március 6.
(OR. fr)

6791/25
ADD 1

Intézményközi referenciaszám:
2025/0046(NLE)

PECHE 45

FEDŐLAP

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Martine DEPREZ igazgató
Az átvétel dátuma:	2025. március 5.
Címzett:	Thérèse BLANCHET, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	COM(2025) 76 final
Tárgy:	MELLÉKLETEK a következőhöz: Javaslat A TANÁCS HATÁROZATA az Elefántcsontparti Köztársaság és az Európai Közösség közötti halászati partnerségi megállapodás végrehajtási jegyzőkönyvének (2025–2029) az Európai Unió nevében történő megkötéséről

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a következő dokumentumot: COM(2025) 76 final.

Melléklet: COM(2025) 76 final



Brüsszel, 2025.3.5.
COM(2025) 76 final

ANNEXES 1 to 2

[...]

MELLÉKLETEK

a következőhöz:

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Elefántcsontparti Köztársaság és az Európai Közösség közötti halászati partnerségi megállapodás végrehajtási jegyzőkönyvének (2025–2029) az Európai Unió nevében történő megkötéséről

MELLÉKLET
JEGYZŐKÖNYV AZ ELEFÁNTCSONTPARTI KÖZTÁRSASÁG ÉS AZ EURÓPAI
KÖZÖSSÉG KÖZÖTTI HALÁSZATI PARTNERSÉGI MEGÁLLAPODÁS
VÉGREHAJTÁSÁRÓL

Figyelembe véve a Felek által különösen az Afrikai, Karibi és Csendes-óceáni Államok Szervezete (AKCSÁSZ) és az Európai Unió közötti kapcsolatok keretében folytatott szoros együttműködést, valamint közös óhajukat e kapcsolatok elmélyítésére,

Figyelembe véve az Elefántcsontparti Köztársaság és az Európai Közösség közötti fenntartható halászati partnerségi megállapodást,

E jegyzőkönyv Felei megállapodnak az alábbiakban:

1). cikk

Az e jegyzőkönyvre alkalmazandó fogalommeghatározások

E jegyzőkönyv alkalmazásában az Elefántcsontparti Köztársaság és az Európai Közösség (a továbbiakban együtt: a Felek, külön-külön: a Fél) közötti halászati partnerségi megállapodás 2. cikkében foglalt fogalommeghatározások érvényesek. Emellett az alábbi fogalommeghatározások alkalmazandók:

„megállapodás”: az Elefántcsontparti Köztársaság és az Európai Közösség közötti fenntartható halászati partnerségi megállapodás;

„Szamoai Megállapodás”: az egyrészt az Európai Unió és tagállamai, és másrészt az Afrikai, Karibi és Csendes-óceáni Államok Szervezetének tagjai közötti partnerségi megállapodás¹;

„uniós hatóságok”: az Európai Bizottság, adott esetben az Unió elefántcsontparti küldöttségén keresztül, amely fogalom egyenértékű a megállapodás 2. cikkében meghatározott „közösségi hatóságok” fogalommal;

„elefántcsontparti hatóságok”: a halászati erőforrásokért felelős minisztérium;

„ágazati támogatás”: az elefántcsontparti halászati és akvakultúra-ágazati politika végrehajtásához nyújtott uniós pénzügyi támogatás;

„fogások”: halászhajó által alkalmazott halászeszközzel kifogott tengeri fajok;

„kirakodás”: a halászhajó fedélzetén található halászati termékek bármely mennyiségének partra történő kirakodása;

„küldöttség”: az Európai Unió elefántcsontparti küldöttsége;

„halcsoportosulást előidéző eszközök”: a felszínen úszó olyan mesterséges vagy természetes tárgyak, amelyek alatt csoportosulnak az általuk odacsalogatott különféle fajok, amelyek egyedei ezáltal könnyebben kifoghatók;

„nemzeti jogszabályok”: az Elefántcsontparton végzett halászati tevékenységekre vonatkozó jogszabályok;

„halászati jogosítvány”: az elefántcsontparti hatóságok által egy piaci szereplő részére valamely uniós hajóra vonatkozóan kiadott hatósági engedély, amely feljogosítja a hajót arra, hogy meghatározott ideig halászati műveleteket végezzen Elefántcsontpart halászati övezetében; a fogalom egyenértékű az uniós jogszabályokban meghatározott „halászati engedély” fogalommal;

¹ [HL L 2862., 2023.12.28., 10–11 o.](#)

„uniós hajó”: uniós tagállam lobogója alatt közlekedő és az Unióban lajstromba vett hajó;

„segédhajó”: a fedélzeten szállított vízi járműtől eltérő, halfogásra vagy a halak odavonzására kialakított, működő halászeszközzel fel nem szerelt hajó, amely megkönnyíti, segíti vagy előkészíti a halászati műveleteket;

„megfigyelő”: egy nemzeti hatóság által a mellékletnek megfelelően azzal megbízott személy, hogy figyelje meg a halászati műveletekre alkalmazandó szabályok végrehajtását, vagy a szóban forgó műveleteket tudományos célokból figyelje meg;

„piaci szereplő”: olyan természetes vagy jogi személy, aki vagy amely bármilyen, a halászati és akvakultúra-termékek előállító, feldolgozó-, forgalmazó-, elosztó- és kiskereskedelmi láncának valamely szakaszával kapcsolatos tevékenységet folytató vállalkozást működtet vagy ilyen vállalkozással rendelkezik;

„halászati művelet”: a halak felkutatásával, az aktív halászeszközök kivetésével, vontatásával és fedélzetre húzásával, a passzív halászeszközök kihelyezésével, lemerítésével, kiemelésével vagy áthelyezésével, valamint az ejtett fogásnak a halászeszközből, a tartóhálóból vagy a szállítóketrecből hizlaló- és tenyésztőketrecekbe történő áthelyezésével kapcsolatos bármely tevékenység;

„fenntartható halászat”: az ENSZ Élelmezési és Mezőgazdasági Szervezetének (FAO) 1995. évi konferenciáján elfogadott, a felelősségteljes halászatra vonatkozó magatartási kódexben megállapított céloknak és elveknek megfelelő halászat;

„halász”: olyan személy, akit halászhajó fedélzetén bármilyen minőségben szakmai tevékenység végzése céljából alkalmaznak vagy szerződtetnek, beleértve a fedélzeten dolgozó azon személyeket, akiknek a javadalmazása a bevételből való részesedés alapján történik, kivéve a révkalauzokat, a haditengerészeti flotta hajószemélyzetét, a kormány állandó szolgálatában álló egyéb személyeket, a halászhajó fedélzetén munkavégzéssel megbízott, szárazföldön dolgozó személyeket, valamint a halászati megfigyelőket. A megállapodásban meghatározott, AKCS-országbeli tengerészek az e fogalom meghatározás értelmében vett halásznak tekintendők;

„halászati lehetőségek”: mennyiségileg meghatározott halászati jogosultság, fogási mennyiségben vagy halászati erő kifejtésben kifejezve;

„jegyzőkönyv”: a halászati megállapodást végrehajtó jelen jegyzőkönyv, valamint annak melléklete és függelékei;

„Elefántcsontpart”: az Elefántcsontparti Köztársaság;

„visszadobások”: a fedélzeten nem megtartott fogások;

„átrakodás”: a művelet végzésének helyétől függetlenül a hajó fedélzetén tartott bármely halmennyiségnek egy másik hajóra anélkül történő közvetlen áthelyezése, hogy a halrakományt kirakodottként jelölnék meg;

„Unió”: az Európai Unió, korábbi nevén az Európai Közösség.

2). cikk Célkitűzés

E jegyzőkönyv célja a megállapodás rendelkezéseinek végrehajtása, különös tekintettel az uniós hajóknak az elefántcsontparti halászati övezethez való hozzáférésére vonatkozó feltételekre, valamint a fenntartható halászati partnerség végrehajtási rendelkezéseire.

3). cikk
Alkalmazási időszak

E jegyzőkönyv az aláírásának napjától számított négy évig alkalmazandó a 20. cikknek megfelelően.

4). cikk
E jegyzőkönyv kapcsolata a megállapodással

A jegyzőkönyvet a megállapodással összefüggésben és azzal összhangban kell értelmezni és alkalmazni.

Arra az esetre, ha egy új megállapodás megszünteti és felváltja, illetve módosítja a meglévő megállapodást, a Felek megállapodnak abban, hogy e jegyzőkönyvet bármelyik Fél kérésére a szükséges mértékben módosítják annak érdekében, hogy az összhangba kerüljön az új vagy módosított megállapodással.

5). cikk
Alapelvek

A Felek a következő elvekkel összhangban járnak el és hajtják végre a jegyzőkönyvet:

1. A jegyzőkönyv végrehajtását – különösen a halászati tevékenységek végzését – úgy kell megvalósítani, hogy biztosított legyen a jegyzőkönyvből származó előnyök méltányos elosztása.
2. A Felek e jegyzőkönyvet a Szamoai Megállapodás 9. cikkével összhangban hajtják végre.
3. Az átláthatóság elvének megfelelően Elefántcsontpart a vegyes bizottság keretében az Unió rendelkezésére bocsát minden olyan megállapodással kapcsolatos információt, amely a külföldi tonhalhalászhajók számára hozzáférést ad az elefántcsontparti halászati övezethez, valamint az ezzel összefüggésben engedélyezett tonhalhalászhajók jegyzékét.
4. Elefántcsontpart a megkülönböztetésmentesség elvével összhangban vállalja, hogy azonos technikai és állományvédelmi intézkedéseket alkalmaz a halászati övezetében tevékenykedő minden olyan, tonhalra halászó külföldi ipari flottára, amely az e jegyzőkönyv hatálya alá tartozó flottákkal azonos jellemzőkkel rendelkezik.
5. A kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományok és a nagy távolságra vándorló halállományok tekintetében a rendelkezésre álló erőforrások meghatározásakor a Felek kellőképpen figyelembe veszik a regionális szinten elvégzett tudományos értékelést, valamint az illetékes regionális halászati gazdálkodási szervezetek által elfogadott állományvédelmi és -gazdálkodási intézkedéseket.
6. Az uniós hajók fedélzetére felvett halászok foglalkoztatási és munkavégzési feltételei nem lehetnek ellentétesek a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) és a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet (IMO) halászokra alkalmazandó jogi eszközeivel, különösen a munka világára vonatkozó alapvető elvekről és jogokról szóló – 2022-ben módosított – 1998. évi ILO-nyilatkozattal, valamint a halászati ágazat munkafeltételeiről szóló 188. sz. ILO-egyezménnyel. Az említett feltételek magukban foglalják különösen az egyesülési szabadság tiszteletben tartását és a munkavállalók kollektív tárgyaláshoz való jogának tényleges elismerését, a kényszer- és gyermekmunka megszüntetését, a foglalkoztatásból és a foglalkozásból eredő hátrányos megkülönböztetés felszámolását, valamint az uniós halászhajók fedélzetén biztosított biztonságos és egészséges munkakörnyezetet, illetve tisztességes élet- és munkakörülményeket.

7. A Felek vállalják, hogy előmozdítják az ILO és az IMO halászokra alkalmazandó egyezményeinek ratifikálását. Azt is vállalják, hogy előmozdítják a halászok megfelelő képzését, különösen a Nemzetközi Tengerészeti Szervezetnek a halászhajók személyzetének képzéséről, képesítéséről és az őrszolgálat ellátásáról szóló nemzetközi egyezményében (STCW-F) előírt képzést.

6). cikk

A jegyzőkönyv és egyéb, halászati vonatkozású megállapodások és jogi eszközök közötti kapcsolat

A jegyzőkönyvet a következők tiszteletben tartásával kell értelmezni és alkalmazni:

- (a) az ICCAT, illetve más érintett regionális halászati szervezetek, például a CECAF (Kelet-középtlanti Halászati Bizottság) és a CPCO (A Guineai-öböl Közép-nyugati Térségének Halászati Bizottsága) ajánlásai és határozatai;
 - (b) a halállományokról szóló 1995. évi ENSZ-megállapodás;
 - (c) a felelősségteljes halászatra vonatkozó 1995. évi magatartási kódex (FAO);
 - (d) a kikötő szerinti államok intézkedéseiről szóló 2009. évi megállapodás (FAO);
 - (e) az élelmezésbiztonsággal és a szegénység felszámolásával összefüggésben a fenntartható kisüzemi halászatra vonatkozó, 2015-ben közzétett önkéntes iránymutatások (FAO);
- továbbá a fentiekkel összeegyeztethető módon.

7). cikk

Az uniós hajók hozzáférése a halászati övezethez

1. A megállapodás 5. cikke szerinti halászati övezethez az uniós hajók az alábbi korlátok között férhetnek hozzá:

- (a) fagyasztóval felszerelt kerítőhálós tonhalhalászhajók: 25 hajó;
- (b) felszíni horogsoros halászhajók: 7 hajó.

A segédhajók engedélyezése a mellékletben meghatározott feltételek mellett és az ICCAT vonatkozó határozataival és ajánlásaival összhangban történik.

2. Az (1) bekezdés szerinti hajók által végzett halászati műveleteknek a nagy távolságra vándorló fajokra (az Egyesült Nemzetek 1982. évi egyezményének 1. mellékletében felsorolt fajok) kell irányulniuk, kivéve a védett fajokat, valamint azokat a fajokat, amelyeket az Atlanti Tonhal Védelmére Létrehozott Nemzetközi Bizottság (ICCAT) vagy más nemzetközi egyezmények, illetve az elefántcsontparti jogszabályok keretében tilos kifogni, különösen a 2. függelékben felsorolt fajokat.

3. A fenti (1) bekezdést e jegyzőkönyv 11. és 12. cikkére figyelemmel kell alkalmazni.

4. Az uniós halászhajók csak az e jegyzőkönyv keretében kiállított, az elefántcsontparti halászati övezetre vonatkozó halászati jogosítvány birtokában folytathatnak halászati tevékenységet az elefántcsontparti halászati övezetben.

5. Az elefántcsontparti hatóságok uniós hajók részére kizárólag e jegyzőkönyv keretében állítanak ki halászati jogosítványokat. E jegyzőkönyv keretein kívül tilos bármely halászati jogosítvány uniós hajók számára történő kiállítása, különösen közvetlen halászati jogosítvány formájában.

6. A halászati övezet földrajzi koordinátáit a melléklet 8). függeléke határozza meg.

9). cikk
Pénzügyi hozzájárulás – fizetési szabályok

1. A megállapodás 7. cikke szerinti pénzügyi hozzájárulás összege évi 740 000 EUR, azaz a 3. cikkben említett időszakra összesen 2 960 000 EUR.
2. A pénzügyi hozzájárulás a következőkből áll:
 - (a) évi 6 100 tonna referenciamennyiségnek megfelelő, évenként 305 000 EUR-t kitevő összeg az elefántcsontparti halászati övezethez való hozzáférés címén; és
 - (b) évi 435 000 EUR-t kitevő külön összeg az elefántcsontparti halászati ágazati politika végrehajtásához való hozzájárulás címén.
3. Ezen túlmenően a piaci szereplők a melléklet II. fejezetének rendelkezéseivel összhangban éves pénzügyi hozzájárulást fizetnek azért, hogy hajóik hozzáférjenek az elefántcsontparti halászati övezethez.
4. A (2) bekezdést e jegyzőkönyv 9., 11., 12., 17. és 18. cikkének és a megállapodás 12. és 13. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel kell alkalmazni.
5. Ha az uniós hajók által egy adott évben ejtett fogások meghaladják az éves referenciamennyiséget, az éves pénzügyi hozzájárulás összegét minden további kifogott tonna után 50 EUR összeggel ki kell egészíteni. Az e többletfogások után járó összeg kifizetésére akkor kerül sor, amikor a Felek a melléklet II. fejezetének rendelkezéseivel összhangban jóváhagyták az adott évre vonatkozó fogásokat. Ha azonban az európai hajók által kifogott mennyiségek meghaladják az éves referenciamennyiség kétszeresét, az e küszöbértéken felüli fogásokért járó összeg kifizetése egy évvel később történik.
6. A (2) bekezdés a) pontja szerinti pénzügyi hozzájárulás kifizetését az első évben a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdőnapjától számított kilencven napon belül, a későbbi években pedig legkésőbb a jegyzőkönyv hatálybalépésének évfordulójáig kell teljesíteni.
7. A pénzügyi hozzájárulást az elefántcsontparti államkincstárnak kell befizetni.
8. A (2) bekezdés b) pontja szerinti pénzügyi hozzájárulást az ágazati támogatás végrehajtására szolgáló államkincstári számlára kell befizetni. A fizetést a 9. cikk (10) bekezdésének megfelelően kell teljesíteni.
9. Az említett bankszámla adatait az elefántcsontparti hatóságok évente közlik az Unióval.
10. A pénzügyi hozzájárulás minden egyes összetevőjének szerepelnie kell az állami költségvetésben, és az államháztartási gazdálkodásra vonatkozó elefántcsontparti szabályok és eljárások alkalmazandók a szóban forgó összetevőkre.

10). cikk
Ágazati támogatás

1. E jegyzőkönyv meghatároz egy ágazati támogatási programot. A program hozzájárul az elefántcsontparti halászati és akvakultúra-ágazati politika végrehajtásához, különösen az alábbiak támogatásával:
 - (a) a halászati erőforrásokkal kapcsolatos tudományos ismeretek és kapacitások javítása;
 - (b) a fenntartható kisüzemi halászat és akvakultúra irányítására és fejlesztésére irányuló intézkedések;

- (c) halász közösségek, különösen foglalkoztatási támogatás és szakképzés révén, különös figyelmet szentelve a nőknek és a fiataloknak;
- (d) a halászati tevékenységek ellenőrzésére és vizsgálatára vonatkozó politikák meghatározása és végrehajtása, amelyek célja többek között a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelem, valamint a szóban forgó halásztól való elrettentés és az ilyen halászzal összefüggő jogsértések szankcionálása;

2. Az Unió és Elefántcsontpart a megállapodás 9. cikke szerinti vegyes bizottság keretében – legkésőbb három hónappal e jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának megkezdése után – megállapodnak az említett, több évre szóló ágazati támogatási programról, amelynek tartalmaznia kell különösen:

- (a) az iránymutatásokat, amelyek alapján az e jegyzőkönyv 8. cikke (2) bekezdésének b) pontjában említett pénzügyi hozzájárulás felhasználásra kerül;
- (b) a fenntartható és felelősségteljes halászat előmozdítását szolgáló, elérendő célkitűzéseket;
- (c) az eredmények értékelésének kritériumait és a kifizetések teljesítésének feltételeit (iránymutatások).

3. E programot meg kell vitatni az elefántcsontparti érdekelt felekkel és közzé kell tenni.

4. Éves program jön létre, amely minden egyes projektre vagy tevékenységre vonatkozóan meghatározza:

- (a) a szükségleteket, amelyek kielégítésére az említett projektek vagy tevékenységek irányulnak;
- (b) a célkitűzéseket;
- (c) a várt eredményeket és a mérhető mutatókat;
- (d) a költségbecsléseket;
- (e) a kimenetek előzetes ütemtervét. Ez az ütemterv meghatározhatja, hogy a program kimenetei több évre oszlanak el.

5. A Felek biztosítják az ágazati támogatásból finanszírozott műveletek és az Elefántcsontparttal folytatott partnerség keretében megvalósuló uniós részvétel láthatóságát. Ez a láthatóság a fent említett célkitűzések egyike.

6. Az ágazati program vagy a végrehajtandó projektekre elkülönített egyedi összegek tekintetében javasolt jelentős változtatásokról előzetesen értesíteni kell az Uniót, és a változtatásokat a Feleknek a vegyes bizottság keretében jóvá kell hagyniuk.

7. Elefántcsontpart minden évben a program szerinti tevékenységek végrehajtásáról szóló írásbeli jelentést és pénzügyi végrehajtási jelentést nyújt be a vegyes bizottságnak, amely értékeli a többéves ágazati program végrehajtásának eredményeit. A vegyes bizottság a program végrehajtása során a célkitűzések megvalósulásának fényében határoz egy későbbi részlet kifizetéséről.

8. Ezenkívül a 8. cikk (2) bekezdésének b) pontja szerinti utolsó kifizetést követő hat hónapon belül a többéves program egészére vonatkozó zárójelentést is be kell nyújtani. A zárójelentésnek a jegyzőkönyv alapján teljesített valamennyi kifizetés vonatkozásában át kell tekintenie a program végrehajtásának eredményeit.

9. Az ágazati támogatás végrehajtását a Felek – adott esetben e jegyzőkönyv lejártá után is – nyomon követik mindaddig, amíg a 8. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett pénzügyi hozzájárulás teljes mértékben felhasználásra nem kerül.

10. Az e jegyzőkönyv 8. cikke (2) bekezdésének b) pontja szerinti külön pénzügyi hozzájárulás kifizetése a következők szerint történik:

- (a) az első részlet esetében az ágazati támogatási program vegyes bizottság általi történő jóváhagyása után, összhangban a (2) bekezdéssel;
- (b) a későbbi részletek esetében a (4) bekezdésben említett eredmények értékelése után, a vegyes bizottság által értékelendő tevékenységek végrehajtásában elért előrehaladástól függően.

A *vis maior* eseteit kivéve a külön pénzügyi hozzájárulás kifizetése nem teljesíthető az e jegyzőkönyv lejártát követő tizenkét hónapos időszak után.

11. A Felek megállapodnak abban, hogy iránymutatásokat dolgoznak ki az ágazati támogatás végrehajtására és nyomon követésére vonatkozóan. Ezeket az iránymutatásokat az első vegyes bizottság keretében jóvá kell hagyni, és szükség esetén felül kell vizsgálni.

12. A 8. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett hozzájárulásból származó pénzeszközök felhasználására vonatkozó ellenőrzéseket és vizsgálatokat az egyes Felek ellenőrző és felügyeleti szervei végezhetik, ideértve az Európai Számvevőszéket és az Európai Csalás Elleni Hivatalt is. Az említett ellenőrzések és vizsgálatok keretében hozzáférést kell biztosítani a vonatkozó információkhoz, dokumentumokhoz, valamint a kedvezményezettek telephelyeihez és létesítményeihez is.

11). cikk

Tudományos és műszaki együttműködés a fenntartható halászatért

1. A Felek a megállapodás 3. cikkében meghatározott elvek tiszteletben tartása mellett és az ugyanott kijelölt célkitűzések megvalósítása érdekében tudományos és műszaki együttműködést folytatnak.

2. A Felek vállalják a fenntartható halászatra vonatkozó szubregionális szintű együttműködés előmozdítását különösen az Atlanti Tonhal Védelmére Létrehozott Nemzetközi Bizottság (ICCAT), valamint bármely más illetékes szubregionális vagy nemzetközi szervezet keretén belül. A Felek betartják az ICCAT ajánlásait.

3. A Felek együttműködnek az Elefántcsontparton folytatott jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat ellenőrzésére, vizsgálatára és az ellene folytatott küzdelemre szolgáló mechanizmus megerősítése érdekében.

4. A megállapodás 4. cikke értelmében a Felek tudományos ülést hívhatnak össze bármely tudományos értékelés, a halászati erőforrásokkal való fenntartható gazdálkodást célzó intézkedések ajánlása és a 12. cikk végrehajtása céljából.

12). cikk

A halászati lehetőségek közös megegyezéssel történő felülvizsgálata

1. A 7. cikk (1) bekezdése és a 8. cikk (2) bekezdésének a) pontja szerinti halászati lehetőségek a megállapodás 4. cikkének (2) bekezdésében előírt konzultációk után közös megegyezéssel növelhetők, feltéve, hogy ez a növelés nem veszélyezteti az elefántcsontparti erőforrásokkal való fenntartható gazdálkodást. Ebben az esetben a 8. cikk (2) bekezdésének a) pontjában említett pénzügyi hozzájárulást arányosan és időarányosan növelni kell.

2. Amennyiben azonban a Felek a 7. cikk (1) bekezdése és a 8. cikk (2) bekezdésének a) pontja szerinti halászati lehetőségek csökkentéséről állapotodnak meg, a pénzügyi hozzájárulást arányosan és időarányosan csökkenteni kell.

13). cikk

Új halászati lehetőségek és a felderítő halászat

1. Ha az uniós halászhajókat üzemeltető piaci szereplők olyan halászati tevékenységek iránt érdeklődnek, amelyek nem szerepelnek a 7. cikk (1) vagy (2) bekezdésében, az Unió konzultál Elefántcsontparttal ezen új tevékenységek esetleges engedélyezéséről. Az egyeztetések során a Felek figyelembe veszik a releváns tudományos szakvéleményeket, különös tekintettel a regionális vagy szubregionális halászati szervezetek által kibocsátott szakvéleményekre.

2. A vegyes bizottság megbízhatja az e jegyzőkönyv 10. cikkének (4) bekezdésében említett tudományos ülést, hogy:

- (a) ajánlásokat tegyen új halászati területek és tevékenységek – különösen felderítő halászati utak révén történő – felderítésére;
- (b) írja elő az új halászati lehetőségekre alkalmazandó feltételeket, például többéves állománygazdálkodási tervek kidolgozását.

3. A Felek a vegyes bizottságban megállapodnak arról, hogy elvégzik e jegyzőkönyv szükséges módosításait.

4. A tudományos ülés javaslata alapján a Felek az elefántcsontparti halászati övezetben végzendő felderítő halászati utakat engedélyezhetnek az új halászati tevékenységek műszaki kivitelezhetőségének és gazdasági megtérülésének kivizsgálása érdekében.

5. E célból a felderítő halászatra vonatkozó jogosítvány iránti kérelmeket az Európai Unió eljuttatja az elefántcsontparti hatóságoknak egy műszaki adatlap felhasználásával, amely feltünteti:

- (a) a hajó műszaki jellemzőit;
- (b) a hajón szolgáló tisztek adott halászzal kapcsolatos szakértelmének szintjét;
- (c) a halászati út technikai adataira vonatkozó javaslatot (időtartam, halászeszköz, felderítendő térségek stb.).

6. A felderítő halászati utak időtartamának igazodnia kell a tudományos ülés ajánlásaiban foglaltakhoz, és ez az időtartam összességében nem haladhatja meg a hat hónapot. A felderítő halászati utak előfeltétele az elefántcsontparti hatóságok által megállapított díj kifizetése.

7. A lobogó szerinti tagállam egy tudományos megfigyelőjének és egy, az elefántcsontparti hatóságok által kiválasztott tudományos megfigyelőnek a halászati út egész ideje alatt a fedélzeten kell tartózkodnia. Megfigyelési protokolljaikat a tudományos ülés ajánlásainak megfelelően össze kell hangolniuk.

8. A felderítő út során és céljaira ejtett fogásokat Elefántcsontparton kell kirakodni és értékesíteni.

9. A halászati út részletes eredményeit a tudományos ülésen elemezni kell, a következtetéseket pedig kivizsgálás céljából a vegyes bizottság elé kell terjeszteni.

14). cikk
Alkalmazandó jog

1. Az elefántcsontparti halászati övezetben tevékenykedő uniós halászhajók tevékenységére e jegyzőkönyv és – a jegyzőkönyv által nem szabályozott kérdésekben – az elefántcsontparti jogszabályok az irányadók.
2. Elefántcsontpart e jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazása előtt az Unió rendelkezésére bocsátja alkalmazandó jogszabályait.
3. Az elefántcsontparti hatóságok a halászati ágazatot érintő minden jogszabályi változásról és új jogszabályról mielőbb értesítik az Európai Uniót. A módosítások az ilyen értesítéstől számított hatvan napon belül válnak kötelezővé az uniós hajókra nézve.
4. Az Európai Unió az uniós távolsági flotta halászati tevékenységét érintő minden jogszabályi változásról és új jogszabályról értesíti az elefántcsontparti hatóságokat.

15). cikk
Elektronikus adatcsere

1. Elefántcsontpart és az Unió olyan, biztonságos informatikai rendszereket hoz létre, amelyek automatizálják az uniós hajók engedélyeivel és tevékenységeivel kapcsolatos adatok valós idejű cseréjét, illetve az e jegyzőkönyv rendelkezéseinek megfelelő elektronikus adatcserét.
2. Az Unió gondoskodik róla, hogy a következő információk rendszeresen eljussanak Elefántcsontparthoz:
 - (a) az uniós hajók által az elefántcsontparti halászati övezetben folytatott tevékenységek tekintetében:
 - a hajó helyzete, összhangban a hajómegfigyelési rendszerre (VMS) vonatkozó rendelkezésekkel,
 - a 7). cikk (1) bekezdésének a) és b) pontja szerinti uniós hajók napi fogásai,
 - a 7). cikk (1) bekezdésének a) és b) pontja szerinti uniós hajók halászati övezetbe való belépéséről és onnan való kilépéséről szóló értesítések,
 - (b) az elefántcsontparti kikötők tekintetében:
 - a 7). cikk (1) bekezdésének a) és b) pontja szerinti hajókra vonatkozó előzetes átrakodási értesítések és átrakodási nyilatkozatok,
 - a 7). cikk (1) bekezdésének a) és b) pontja szerinti hajók kikötőbe való visszatéréséről szóló előzetes értesítések és a szóban forgó hajókra vonatkozó kirakodási nyilatkozatok.
3. Az adatcsere keretében küldött dokumentumok elektronikus változatát minden tekintetben a papíralapú változattal egyenértékűnek kell tekinteni.
4. Elefántcsontpart és az Unió haladéktalanul értesítik egymást a fentiekben említett informatikai rendszerek bármilyen meghibásodásáról, valamint végrehajtják az információcsere folytonosságának biztosításához szükséges eljárásokat.
5. Az adatok továbbítására vonatkozó szabályokat – többek között az információcsere folyamatosságára vonatkozó rendelkezéseket – a melléklet ismerteti.

6. A Felek törekednek arra, hogy a jegyzőkönyv aláírásától számított legfeljebb 12 hónapon belül megvalósítsák a melléklet III. fejezetében említett ERS-adatok UN/FLUX formátumban történő küldését.

7. Műszaki nehézségek esetére a Felek megállapodnak abban, hogy konzultálnak egymással annak érdekében, hogy alternatív megoldást találjanak, és a lehető leghamarabb intézkedéseket hoznak e cél elérése érdekében.

16). cikk Adatvédelem

1. Elefántcsontpart és az Unió gondoskodik arról, hogy a megállapodás keretében kicserélt adatokat az illetékes hatóság kizárólag a megállapodás végrehajtása érdekében, és különösen állománygazdálkodási célokra, valamint a halászat nyomon követésére, ellenőrzésére és felügyeletére használja fel.

2. A Felek vállalják, hogy az uniós hajókkal és halászati tevékenységükkel összefüggésben a halászati megállapodás keretében kapott, üzleti szempontból érzékeny és személyes adatokat, valamint az Unió által használt kommunikációs rendszerekkel kapcsolatos, üzleti szempontból érzékeny információkat bizalmasan kezelik. A Felek gondoskodnak arról, hogy kizárólag a halászati övezetben folytatott halászati tevékenységekre vonatkozó összesített adatokat hozzák nyilvánosságra.

3. A személyes adatok kezelését jogszerűen és tisztességesen, valamint az érintett számára átlátható módon kell végezni.

4. A megállapodás keretében kicserélt személyes adatokat az e jegyzőkönyv mellékletének 6. függelékében foglalt rendelkezésekkel összhangban kell kezelni. A vegyes bizottság további biztosítékokat és jogorvoslati lehetőségeket állapíthat meg a személyes adatokkal és az érintettek jogaival kapcsolatban.

5. A megállapodás keretében kicserélt adatokat még e jegyzőkönyv lejártát követően is e cikknek és a 6. függeléknek megfelelően kell kezelni.

17). cikk A vegyes bizottság jogai

1. A megállapodás 9. cikkével létrehozott bizottság tanácskozásaira és határozathozatalára levélváltás és távülés útján is sor kerülhet.

2. Az egyes Felekre irányadó eljárásokkal összhangban a vegyes bizottság elfogadja e jegyzőkönyv módosításait a következők tekintetében:

- (a) halászati lehetőségek a 7. cikk (1) bekezdése és a 8. cikk (1) bekezdése alkalmazásában, valamint következésképpen a 8. cikk (2) bekezdésének a) pontja szerinti pénzügyi hozzájárulás;
- (b) a 9. cikkben említett ágazati támogatás végrehajtási szabályai;
- (c) az uniós hajók által végzett halászati tevékenységekre irányadó technikai feltételek és szabályok;
- (d) a személyes adatok védelmére vonatkozó, a 15. cikk (4) bekezdésében előírt kiegészítő biztosítékok;
- (e) e jegyzőkönyv 4. cikkének végrehajtása.

Az e jegyzőkönyvben ily módon tett módosításokat bele kell foglalni az ülésről készült, a Felek által aláírt jegyzőkönyvbe, amelynek meg kell határoznia az említett módosítások hatálybalépésének időpontját.

18). cikk
Félidős felülvizsgálat

2026-os éves ülésén a vegyes bizottság e jegyzőkönyv 4. cikkének megfelelően megvizsgálja e jegyzőkönyv és melléklete technikai rendelkezéseit.

19). cikk
A jegyzőkönyv végrehajtásának felfüggesztése

1. E jegyzőkönyv végrehajtása a vegyes bizottság keretében folytatott konzultációt követően bármelyik Fél kezdeményezésére felfüggeszthető az alábbi feltételek bármelyikének fennállása esetén:

- (a) a megállapodás 2. cikkének h) pontjában meghatározott rendkívüli körülmények akadályozzák a halászati tevékenység végzését az elefántcsontparti halászati övezetben;
- (b) jelentős változások állnak be egyik vagy másik Fél halászati politikájának meghatározásában vagy végrehajtásában, amelyek megakadályozzák az említett tevékenységek végzését;
- (c) a Szamoai Megállapodás 101. cikkének (6) és (7) bekezdésében előírt mechanizmusok életbe lépése az említett megállapodás alapvető elemeinek megsértése esetén vagy a szóban forgó megállapodásban meghatározott súlyos korrupciós esetekben;
- (d) az Európai Unió a 8. cikk (2) bekezdésének a) pontjában meghatározott pénzügyi hozzájárulás kifizetését az e cikk (3) bekezdésében meghatározott rendelkezések értelmében nem teljesíti;
- (e) a vegyes bizottságban súlyos és megoldatlan vita alakul ki az e jegyzőkönyv értelmezésével kapcsolatban, vagy amennyiben a Felek bármelyike nem tartja be a jegyzőkönyv rendelkezéseit.

2. Ha a jegyzőkönyv alkalmazását az (1) bekezdés fenti c) pontjában említettektől eltérő okokból kell felfüggeszteni, az érintett Fél a felfüggesztés hatálybalépésének időpontja előtt legalább három hónappal írásbeli értesítést küld szándékáról.

3. A fizetés Európai Unió általi teljesítésének az (1) bekezdés d) pontja szerinti elmulasztása csak az elefántcsontparti hatóságok által az uniós hatóságoknak küldött, a fizetés elmaradását megállapító hivatalos értesítést követő 60 napos időszak lejárta után tekinthető nemteljesítésnek.

4. Felfüggesztés esetén a Felek továbbra is egyeztetnek egymással a vita békés rendezése érdekében. A vita rendezését követően újraindul a jegyzőkönyv alkalmazása, és a Felek konzultálnak egymással a kompenzáció összegének és módozatainak meghatározása céljából.

20). cikk
Felmondás

1. E jegyzőkönyv felmondásához az érintett Fél legalább hat hónappal a felmondás hatálybalépésének időpontja előtt írásban értesíti a másik Felet erre irányuló szándékáról.
2. Az előző bekezdésben említett értesítés elküldése után a Felek konzultációt kezdenek.

21). cikk
Ideiglenes alkalmazás

E jegyzőkönyv – figyelemmel a Felek általi aláírására – 2025. január 1-jétől, illetve – ha aláírására 2025. január 1. után kerül sor – az aláírás napjától ideiglenesen alkalmazandó.

22). cikk
Hatálybalépés

E jegyzőkönyv azon a napon lép hatályba, amelyen a Felek értesítik egymást az ehhez szükséges eljárások befejezéséről.

23). cikk
Hiteles szövegek

A jegyzőkönyv két-két eredeti példányban készült angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, ír, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

az Európai Unió részéről

az Elefántcsontparti Köztársaság részéről

MELLÉKLET

Az uniós hajók által az elefántcsontparti halászati övezetben folytatott halászati tevékenységekre irányadó feltételek

I. FEJEZET

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. Halászati övezet

Az elefántcsontparti halászati övezet határait kijelölő alapvonalak és pontok földrajzi koordinátáit az 1. függelék tartalmazza.

Az alábbi 2. pont rendelkezéseire is figyelemmel, az uniós hajók az alapvonalától számított 12 tengeri mérföld széles tengersávon kívüli vizeken folytathatnak tevékenységet.

2. A hajózási és halászati tilalom hatálya alá tartozó övezetek

A halászati jogosítvány kiadásakor az Elefántcsontparti Köztársaság közli a piaci szereplőkkel és az Európai Unióval a hajózási és halászati tilalom hatálya alá tartozó övezetek koordinátáit. A szóban forgó övezeteket érintő bármely változásáról a lehető leghamarabb tájékoztatni kell az uniós Felet.

3. Bankszámla

Elefántcsontpart a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdete előtt megküldi az Uniónak azon államkincstári számlájának adatait, amelyre az uniós hajókat üzemeltető piaci szereplőknek a megállapodás alapján fizetendő pénzeszegeket be kell fizetniük. A banki átutalásokkal járó költségeket a piaci szereplők viselik.

4. Elérhetőségi adatok

Az e mellékletben előírt közlésekhez szükséges elérhetőségeket a 3. függelék tartalmazza.

II. FEJEZET

HALÁSZATI JOGOSÍTVÁNYOK

1. szakasz: Alkalmazandó eljárások

1. A halászati jogosítvány kiadásának előfeltételei – jogosult hajók

Az elefántcsontparti halászati övezetben való halászatra csak a jogosult hajók kaphatnak jogosítványt. A hajóknak ehhez szerepelniük kell az uniós halászhajók nyilvántartásában. A kérelmeket a külső vizeken halászó flották fenntartható kezeléséről szóló (EU) 2017/2403 rendelet rendelkezéseinek megfelelően kell kezelni.

Valamely hajó halászati jogosultságának az a feltétele, hogy sem a tulajdonosát, sem a parancsnokát (azaz a halászhajót irányító halászt), sem magát a hajót nem tiltották el az Elefántcsontparton folytatott halászati tevékenységtől, és az uniós hajó hivatalosan nem szerepelhet a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászatot folytató hajók jegyzékében. A hajók helyzetének az elefántcsontparti közigazgatási szervek felé rendezettnek kell lennie abban az értelemben, hogy eleget tettek minden korábbi, az Európai Unióval kötött megállapodások keretében Elefántcsontparton folytatott halászati tevékenységükből eredő kötelezettségnek.

2. Jogosítvány kérelmezése

Az Unió legalább 21 munkanappal a műveletek kérelmezett kezdőnapja előtt elektronikus úton az elefántcsontparti hatóságok elé terjeszti minden olyan hajó kérelmét, amely számára engedély kibocsátását kéri.

A halászati jogosítvány iránti kérelmek és az elfogadásukról szóló értesítések elektronikus úton történő továbbítása az Európai Bizottság által rendelkezésre bocsátott LICENCE-rendszeren – azaz a halászati jogosítványok kezelésére szolgáló biztonságos elektronikus rendszeren – keresztül végezhető el.

A kérelmeket a 4. függelékben szereplő információkkal együtt kell benyújtani, a következő dokumentumok kíséretében:

- a vonatkozó érvényességi időszakra esedékes átalánydíj előlegének befizetéséről szóló igazolás,
 - a hajó hajózásra való alkalmasságáról szóló bizonyítvány másolata,
 - a hajó biztosítási igazolásának másolata,
 - a hajóról a közelmúltban készült, megfelelő felbontású, digitális színes fénykép, amely oldalnézetből mutatja a hajót, és amelyen jól látható a hajó neve és azonosító száma,
 - az alkalmazott halászeszközöket mutató illusztráció és azok részletes leírása,
 - lajstromozási bizonyítvány.
3. Azoknál a hajóknál, amelyeknél a műszaki jellemzők nem változtak, a halászati jogosítvány hatályos jegyzőkönyv alapján történő megújításakor a vonatkozó kérelemhez csak a díj megfizetéséről szóló igazolást kell csatolni.

4. A halászati jogosítványok érvényességi ideje

Az érvényességi idő a következőképpen meghatározott éves időszak:

- (a) e jegyzőkönyv alkalmazásának első évében a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdőnapja és ugyanazon év december 31. közötti időszak;
- (b) ezt követően a január 1-jétől december 31-ig tartó időszak;
- (c) e jegyzőkönyv alkalmazásának utolsó évében a január 1. és a jegyzőkönyv lejárat dátuma közötti időszak.

5. Átalánydíj

A hajónkénti átalánydíj kategóriánkénti összegét a 2. szakasz határozza meg.

A díjat e jegyzőkönyv alkalmazása előtt egy Elefántcsontpart által megadott államkincstári számlára kell befizetni.

A jegyzőkönyv alkalmazásának első és utolsó évében a 7. cikk (1) bekezdésének a) és b) pontja szerinti hajók átalánydíjait és a kapcsolódó, tonnában megadott értékeket időarányosan csökkenteni kell.

6. A halászatra engedéllyel rendelkező hajók jegyzéke

A halászati jogosítvány kiadása után Elefántcsontpart elkészíti az elefántcsontparti halászati övezetben folytatott halászatra engedéllyel rendelkező hajók aktualizált jegyzékét. E jegyzéket el kell juttatni a halászati ellenőrzésért felelős nemzeti hatóságnak és az Európai Uniónak.

7. Halászati jogosítványok kiállítása

A halászati jogosítványok eredeti példányait az elefántcsontparti hatóságok a fenti 2. pontban említett valamennyi dokumentum kézhezvételétől számított huszonegy munkanapon belül állítják ki. Ezeket a piaci szereplőknek vagy képviselőiknek kell átadni, adott esetben az Európai Unió elefántcsontparti küldöttségének közvetítésével.

Elefántcsontpart jelzi a kérelem elfogadását, majd az aláírt eredeti példány elektronikus másolatát feltölti a LICENCE-rendszerbe, amint a rendszer teljes mértékben működőképes. Időközben e-mailben elküldi az Uniónak kiadott jogosítványok szkennelt másolatát.

8. A LICENCE-rendszer meghibásodása

Amennyiben nehézségek merülnek fel a LICENCE-rendszerben az Európai Bizottság és Elefántcsontpart közötti információtovábbítás során, a halászati jogosítványok elektronikus cseréjét e-mail útján kell lebonyolítani mindaddig, amíg a rendszer újra működőképes nem lesz.

A rendszer helyreállítását követően mindkét Fél naprakésszé teszi az információkat a LICENCE-rendszerben.

9. Halászati jogosítványok átadása

A halászati jogosítványt egy meghatározott hajó nevére kell kiállítani, és az nem ruházható át. Az EU kérésére és igazoltan bekövetkezett rendkívüli körülmények – például egy hajó elvesztése vagy súlyos műszaki meghibásodás miatt a forgalomból hosszabb időre történő kivonása – esetén azonban a hajó halászati jogosítványa újabb díj fizetése nélkül pótolható egy másik, a jegyzőkönyv szerinti azonos kategóriába tartozó hajó nevére kiállított új halászati jogosítvánnyal. Ebben az esetben a fogások mennyiségének egy esetleges kiegészítő díjfizetés meghatározása céljából történő kiszámításakor a két hajó összfogásának összegét kell figyelembe venni.

A helyettesítendő hajót üzemeltető piaci szereplő vagy képviselője – adott esetben az EU küldöttségén keresztül – visszaküldi az érvénytelenített jogosítvány eredeti példányát Elefántcsontpartnak.

Az új jogosítvány attól a naptól érvényes, amikor a piaci szereplő az érvénytelenített jogosítványt átadja Elefántcsontpartnak.

A Felek a LICENCE-rendszerben naprakésszé teszik az engedéllyel rendelkező hajók jegyzékét és a vonatkozó információkat.

10. A halászati jogosítvány fedélzeten tartása

A halászati jogosítvány eredeti példányát mindenkor a fedélzeten kell tartani. Amíg azonban az említett okmányok a fedélzeten tartása lehetségessé nem válik:

a halászati jogosítvány kiállításának napjától számított legfeljebb hatvan naptári napig használható a halászati jogosítvány elektronikus változata. Ebben az időszakban a másolati példány a halászati jogosítvány eredeti példányával egyenértékűnek minősül.

11. Segédhajók

Elefántcsontpart engedélyezi, hogy a halászati jogosítvánnyal rendelkező európai uniós halászhajókat segédhajók támogassák az ICCAT ajánlásaival összhangban.

A segédhajók nem rendelkezhetnek halfogásra alkalmas eszközökkel. A segédhajók tevékenysége sem az üzemanyag-feltöltést, sem a fogások átrakódását nem foglalhatja magában.

A segédhajókra a halászati jogosítvány iránti kérelmek benyújtását szabályozó, e fejezetben meghatározott eljárás vonatkozik, a rájuk alkalmazandó mértékben. Elefántcsontpart elkészíti az engedélyezett segédhajók jegyzékét, és azt haladéktalanul megküldi az Európai Uniónak.

A kifizetett összeg visszatérítendő abban az esetben, ha egy segédhajó halászati jogosítványát még az elefántcsontparti hatóságok általi kiállítása előtt visszavonják, illetve azelőtt, hogy a hajó megkezdte volna a tevékenységeit az elefántcsontparti halászati övezetben. Az összeg a piaci szereplő vagy a termelői szervezet számára is jóváírható, és más kifizetéshez is felhasználható.

2. szakasz: Díjak és előlegek

1. Az elefántcsontparti halászati övezetben ejtett fogások után tonnánként fizetendő díj összege a kerítőhálós tonhalhalászhajók és a felszíni horogsoros hajók esetében az első két éves időszakra 80 EUR, később pedig 85 EUR.

2. A halászati jogosítványok kiállítására az alábbi éves átalánydíj-előlegek befizetése után kerül sor:

(a) A kerítőhálós tonhalhalászhajók esetében:

– az első két éves időszakra hajónként 12 000 EUR, később pedig 12 750 EUR, amely évi 150 tonnáért fizetendő díjnak felel meg.

A kerítőhálós hajók támogatására szolgáló segédhajók után fizetendő éves díj 3 500 EUR.

(b) A felszíni horogsoros halászhajók esetében:

– az első két éves időszakra hajónként 4 000 EUR, később pedig 4 250 EUR, amely évi 50 tonnáért fizetendő díjnak felel meg.

3. A tonhalfélékkel rokon fajokra vonatkozó feltételek

(a) fajonkénti bontású részletes kimutatás készítésére vonatkozó kötelezettség;

(b) az Elefántcsontparton végrehajtott kirakodási műveletek során a piaci szereplők törekednek arra, hogy értékesítés céljából kirakodják a tonhalfélékkel rokon fajok azon egyedeit, amelyeket az elefántcsontparti kizárólagos gazdasági övezetben fogtak.

4. Az Unió minden hajó vonatkozásában elkészíti a fogáskimutatást és az egyes hajók által az előző naptári évi halászati idény után fizetendő díjak végleges kimutatását. A szóban forgó kimutatásokat legkésőbb a folyó év április végéig megküldi az elefántcsontparti hatóságoknak. Elefántcsontpart e kimutatásokat a kézhezvételüktől számított 30 napon belül – igazoló dokumentumok alapján – vitathatja. Nézeteltérés esetén a Felek a vegyes bizottság keretében egyeztetnek egymással. Ha Elefántcsontpart e harminc napos határidőn belül nem emel kifogást, a végleges kimutatások elfogadottnak minősülnek.

5. Ha a végleges díjkimutatás összege meghaladja a halászati engedély megszerzéséért befizetett átalánydíjat, a piaci szereplő a fennmaradó összeget 45 napos határidőn belül megfizeti Elefántcsontpartnak az I. fejezet 4. pontjában említett számlára, hacsak nem vitatja a kifizetés jogosságát. Abban az esetben, ha a végleges díjkimutatás az e szakasz 2. pontjában említett előlegnél kisebb összeg esedékességét állapítja meg, a piaci szereplő nem igényelheti vissza a különbözetet.

III. FEJEZET

A FOGÁSOK BEJELENTÉSE

E fejezet rendelkezései a 7). cikk (1) bekezdésének a) és b) pontjában említett, az e jegyzőkönyv alapján kiállított halászati jogosítvánnyal rendelkező uniós hajókra alkalmazandók.

1. szakasz: A halászati adatok rögzítése a halászati naplóban és a fogások ERS rendszeren keresztül történő közlése

1. A hajóparancsnok a vonatkozó ICCAT-ajánlásokkal és -határozatokkal összhangban halászati naplót vezet. A halászati naplóban rögzített adatok pontosságáért a hajóparancsnok felel.
2. Minden uniós halászhajót fel kell szerelni olyan elektronikus rendszerrel (a továbbiakban: ERS rendszer), amely alkalmas a hajó halászati tevékenységére vonatkozó adatok (a továbbiakban: ERS-adatok) rögzítésére és továbbítására.
3. Az ERS rendszerrel fel nem szerelt uniós hajók és azok az uniós hajók, amelyek ERS rendszere nem működik, halászati tevékenység végzése céljából nem léphetnek be Elefántcsontpart halászati övezetébe.
4. Az ERS rendszeren keresztüli adatközlésekre vonatkozó műszaki előírásokat az 5. függelék 1. és 3. szakasza határozza meg.
5. Az ERS-adatok továbbításakor az Európai Bizottság által kezelt elektronikus kommunikációs eszközöket kell használni a halászatra vonatkozó adatok szabványosított formában történő cseréjéhez.
6. E fejezet rendelkezéseinek be nem tartása esetén az elefántcsontparti hatóságok fenntartják a jogot arra, hogy felfüggeszék a jogsértésen ért hajó jogosítványát addig, amíg a hajó nem teljesíti a rá háruló kötelezettségeket, valamint hogy a hajót üzemeltető piaci szereplővel szemben az elefántcsontparti jogszabályokban előírt kötelezettségszegési eljárást és szankciót alkalmazzák. Erről tájékoztatni kell az Uniót és a lobogó szerinti tagállamot.

2. szakasz: Az összesített fogási adatok negyedévenkénti közlése

1. Az Unió minden negyedév harmadik hónapjának vége előtt átadja Elefántcsontpartnak az előző negyedévben ejtett fogásokra vonatkozó adatokat. Ezeket az adatokat havonkénti, halászati kategóriánkénti, hajónkénti és FAO-kóddal megjelölt fajonkénti bontásban kell szerepeltetni.
2. A hajónaplókból származó összesített adatok mindaddig ideiglenesnek tekintendők, amíg az uniós hatóságok a II. fejezet 2. szakaszának rendelkezései szerint nem közlik a fogásokról és a halászati erő kifejtésről szóló végleges éves kimutatást.
3. Elefántcsontpart kiértékeli ezeket az adatokat, és jelzi az e fejezet 1. szakaszának rendelkezései szerint az ERS rendszeren keresztül kapott adatoktól való esetleges eltéréseket.

IV. FEJEZET

TECHNIKAI ÁLLOMÁNYVÉDELMI INTÉZKEDÉSEK

1. A halászati jogosítvánnyal rendelkező hajókra a halászati övezet, az engedélyezett halászeszközök és a tilalom hatálya alá tartozó fajok tekintetében alkalmazandó technikai intézkedéseket az e melléklet 1. függelékében foglalt adatlap határozza meg.
2. A halászhajók betartják az ICCAT által az adott térségben használt halászeszközökre és halcsoportosulást előidéző eszközökre (FAD), valamint azok műszaki jellemzőire vonatkozóan elfogadott intézkedéseket és ajánlásokat, valamint betartanak minden egyéb, a halászati tevékenységeikre alkalmazandó technikai intézkedést.

3. Az említett intézkedéseknek és ajánlásoknak megfelelően a Felek törekednek a teknősök, a tengeri madarak és az egyéb nem célfajok járulékos fogásának csökkentésére. Az érintett fajok túlélési esélyeinek növelése érdekében az uniós hajók gondoskodnak a kifogott egyedek visszaengedéséről.

V. FEJEZET

MEGFIGYELÉS, ELLENŐRZÉS ÉS FELÜGYELET

I. szakasz Megfigyelés, ellenőrzés és vizsgálat

1. A körzetbe való belépésre és az onnan való kilépésre vonatkozó értesítések

- (a) Az uniós fogóhajót üzemeltető piaci szereplő az érintett hajónak az elefántcsontparti halászati övezetbe való tervezett belépéséről vagy az onnan való kilépéséről legalább három órával a be- vagy kilépés előtt értesíti a halászati ellenőrzésért felelős elefántcsontparti hatóságokat.
- (b) A kilépés visszavonása esetén a visszavonás tényét is be kell jelenteni a lehető legrövidebb időn belül.
- (c) Be- vagy kilépésének bejelentésekor a hajót üzemeltető piaci szereplő tájékoztatást ad különösen a következőkről:
 - az áthaladás várható napja, időpontja és helye,
 - a fedélzeten tárolt, a FAO hárombetűs kódjával azonosított egyes fajok élőtömegkilogrammban vagy adott esetben egyedszámban kifejezett mennyisége; ez a rendelkezés nem vonatkozik a segédhajókra.
- (d) Ha egy hajóról megállapítást nyer, hogy halászati tevékenységet folytat anélkül, az hogy az illetékes elefántcsontparti hatóságokat értesítette volna a halászati övezetbe való belépésről, e hajót jogsértő hajónak kell tekinteni.

2. Vizsgálati eljárások

- (a) A halászati engedéllyel rendelkező uniós hajóknak az elefántcsontparti halászati övezet területén végrehajtandó tengeri vizsgálatát, illetve kikötői vizsgálatát a halászati tevékenységek ellenőrzését ellátó, megfelelően felhatalmazott és azonosítható elefántcsontparti hajók és tisztviselők végzik.
- (b) Az elefántcsontparti ellenőrök a hajóra szállás előtt értesítik az uniós hajót a vizsgálat végzésére vonatkozó döntésükről. A vizsgálatot legfeljebb négy ellenőr végezheti, akiknek a vizsgálat elvégzése előtt igazolniuk kell személyazonosságukat és ellenőri minőségüket.
- (c) A halászati engedéllyel rendelkező uniós hajók parancsnokai lehetővé teszik az ellenőri feladatok ellátását, valamint megkönnyítik az ellenőrök fedélzetre szállását és munkáját.
- (d) A vizsgálat során készített képek (fotók vagy videók) a halászat ellenőrzéséért és felügyeletéért felelős hatóságok céljaira szolgálnak. Nem hozhatók nyilvánosságra, kivéve, ha a nemzeti jog erről másként rendelkezik, egyúttal pedig biztosítani kell az érintettek jogainak tiszteletben tartását.
- (e) Az említett tisztviselők csak a feladataik elvégzéséhez szükséges ideig maradhatnak a fedélzeten. A vizsgálatot oly módon folytatják le, hogy minimálisra csökkentsék a vizsgálatnak a hajóra, a halászati tevékenységére és a rakományra gyakorolt hatását.

- (f) Az elefántcsontparti ellenőrök minden vizsgálat végén vizsgálati jelentést készítenek. Az uniós hajó parancsnoka jogosult észrevételeket fűzni a vizsgálati jelentéshez. A vizsgálati jelentést az azt elkészítő ellenőr és az uniós hajó parancsnoka is aláírja. A vizsgálati jelentés parancsnok általi aláírása nem sérti a hajót üzemeltető piaci szereplő védekezési jogát az esetlegesen megállapított jogsértéshez kapcsolódó eljárás során. Amennyiben a parancsnok megtagadja a jegyzőkönyv aláírását, annak okairól írásban ad tájékoztatást, és az ellenőr az „aláírás megtagadása” bejegyzést vezet a jegyzőkönyvbe. Az elefántcsontparti ellenőrök a hajó elhagyása előtt átadják a vizsgálati jelentés egy példányát az uniós hajó parancsnokának.
- (g) Elefántcsontpart a vizsgálati jelentés egy példányát a vizsgálatot követő nyolc napon belül megküldi az Unió részére.
- (h) A Felek kockázatértékelés alapján megállapodhatnak abban, hogy az uniós és az elefántcsontparti jogszabályoknak való megfelelés biztosítása érdekében – különösen a kirakodási és átrakodási műveletek alkalmával – közös vizsgálatokat végeznek az uniós hajókon. A Felek által ennek keretében kiküldött ellenőrök a feladataik ellátása során betartják az uniós és az elefántcsontparti jogszabályokban a vizsgálatok lefolytatására vonatkozóan megállapított rendelkezéseket. Elefántcsontpart, az Unió és tagállamai – a lobogó szerinti államként és parti államként rájuk háruló kötelezettségek keretében – az alkalmazandó jogszabályaiknak megfelelően együttműködhetnek a vizsgálatokhoz kapcsolódó nyomonkövetési intézkedések végrehajtásában.
- (i) Ezen túlmenően az Unió kérésére az elefántcsontparti hatóságok engedélyezhetik az uniós halászati ellenőrök számára, hogy – nemzeti joguk szerinti hatáskörükön belül – az elefántcsontparti ellenőrök jelenlétében vizsgálatokat végezzenek az uniós hajókon a fogások kirakodásával, átrakodásával és mérlegelésével kapcsolatban.
- (j) E fejezet rendelkezéseinek be nem tartása esetén az elefántcsontparti hatóságok fenntartják a jogot arra, hogy felfüggeszék a jogsértésen ért uniós hajó jogosítványát addig, amíg a hajó nem teljesíti a rá háruló kötelezettségeket, valamint arra, hogy az elefántcsontparti jogszabályokban előírt kötelezettségszegési eljárásokat és szankciót alkalmazzák. Erről tájékoztatni kell az Uniót és a lobogó szerinti tagállamot.

3. Résztelen alapuló felügyelet a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelem terén

A nyílt tengeri halászat nyomon követésének, valamint a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelemnek a megerősítése érdekében az európai uniós halászhajók bejelentik az elefántcsontparti halászati övezetben észlelt minden olyan hajó jelenlétét, amely feltehetőleg jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászatot folytat, és az észlelésről a lehető legtöbb információt összegyűjtik. Az észlelési jelentéseket késedelem nélkül meg kell küldeni az elefántcsontparti hatóságoknak és az észlelést végző hajó lobogója szerinti uniós tagállam illetékes hatóságának, amely a jelentéseket haladéktalanul továbbítja az Uniónak vagy az Unió által kijelölt szervezetnek. Az elefántcsontparti hatóságok megküldenek az Uniónak minden olyan, birtokukban lévő észlelési jelentést, amely az elefántcsontparti halászati övezetben vélhetően jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászatnak minősülő tevékenységeket folytató uniós hajókra vonatkozik.

4. Ki- és átrakodási műveletek

- (a) Minden olyan uniós hajót üzemeltető piaci szereplő, aki vagy amely a fogásait az elefántcsontparti vizeken kívánja ki- vagy átrakodni, e műveletet kizárólag

elefántcsontparti kikötőkben vagy kikötői területen végezheti el. A tengeren történő átrakás tilos.

- (b) A hajót üzemeltető piaci szereplő az előírt határidőn belül az elefántcsontparti hatóságok rendelkezésére bocsátja a következőket:
- a kikötőbe való belépésre irányuló előzetes kérelemhez az ICCAT által megkövetelt információk (18-09 sz., 13. pont);
 - előzetes átrakodási értesítés (21-15 sz. ICCAT-ajánlás, 3. függelék, 3.1. pont);
 - átrakodási nyilatkozat (21-15 sz. ICCAT-ajánlás, 3. függelék, 3.3. pont, valamint az 1. függelék). Ezenkívül az elefántcsontparti kikötőkben végzett kirakodásokról szóló nyilatkozatokat is ugyanazon határidőn belül és ugyanabban a formátumban kell továbbítani Elefántcsontpartnak, mint a lobogó szerinti államnak.
- (c) Az elefántcsontparti kikötőkben végzett át- és kirakodási műveleteket Elefántcsontpart a kikötő szerinti állam intézkedéseire vonatkozó megállapodás keretében rá háruló kötelezettségeknek megfelelően ellenőrzi. A ki- vagy átrakodási műveleteket végző uniós hajóparancsnokok lehetővé teszik e műveletek ellenőrzését. A (2) bekezdésében meghatározott vizsgálati eljárásokat kell alkalmazni.

5. Az értesítések és nyilatkozatok továbbítására vonatkozó szabályok

Az e szakaszban említett értesítéseket és nyilatkozatokat az 5. függelék rendelkezéseinek megfelelően elsősorban ERS-en keresztül kell továbbítani a lobogó szerinti állam és az elefántcsontparti hatóságok között. Ha azonban az ezekben az értesítésekben és nyilatkozatokban foglalt összes információ nem kerül továbbításra ERS-en keresztül, a piaci szereplő az érintett eseményre vonatkozó valamennyi információt e-mail útján küldi meg az elefántcsontparti hatóságoknak. Ebben az esetben a hatóságok visszaigazolják az információk beérkezését. A halászati övezetbe való belépésre és az onnan való kilépésre vonatkozó nyilatkozatokat mind e-mailben a 3. függelékben meghatározott címre, mind ERS-en keresztül el kell juttatni Elefántcsontpart részére.

II. szakasz: Hajómegfigyelési rendszer (VMS)

6. A hajók helyzetére vonatkozó adatok

- (a) Az e jegyzőkönyv keretében jogosítvánnyal rendelkező valamennyi uniós hajót fel kell szerelni egy műholdas hajómegfigyelési rendszerrel (Vessel Monitoring System, VMS), amely a hajó helyzetére vonatkozó adatok (a továbbiakban: VMS-adatok) rendszeres időközönként történő automatikus továbbítása révén egy nyomkövető eszköz segítségével lehetővé teszi e hajók automatikus bemérését és azonosítását.
- (b) A hajóparancsnoknak mindenkor meg kell győződnie arról, hogy hajójának VMS-e teljes mértékben működőképes-e, illetve hogy a helyzetmeghatározási üzenetek megfelelően elküldésre kerülnek-e a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjához.
- (c) A kapcsolattartási pontok, amelyek elérhetőségeit e jegyzőkönyv alkalmazásának kezdőnapja előtt kell közölni, megosztják egymással az uniós hajók felszerelésére, adatátviteli protokolljaira vagy a műholdas hajómegfigyeléshez szükséges egyéb funkciókra vonatkozó valamennyi lényeges információt.
- (d) A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja gondoskodik arról, hogy a hajó VMS szerinti helyzete valós időben automatikusan az elefántcsontparti halászati felügyelő központ rendelkezésére álljon mindaddig, amíg az uniós hajó Elefántcsontpart vizein tartózkodik.

- (e) A hajó fedélzetén lévő, adatokat továbbító, a földrajzi helyzet folyamatos megfigyelésére szolgáló, műholdas kommunikációt használó eszközt tilos áthelyezni, szétkapcsolni, megsemmisíteni, megrongálni vagy működésképtelenné tenni, továbbá tilos szándékosan módosítani, torzítani vagy meghamisítani az említett rendszer által kibocsátott vagy rögzített adatokat.
- (f) A hajóparancsnok tekintendő felelősnek a hajó VMS rendszerének minden olyan bizonyított manipulálásáért, amelynek célja a rendszer működésének megzavarása vagy a helyzetmeghatározási üzenetek meghamisítása. Minden jogsértés a hatályos elefántcsontparti jogszabályokban előírt szankciókkal sújtandó.

7. Az uniós hajók fedélzetén lévő nyomkövető készüléket érintő műszaki probléma vagy meghibásodás

- (a) A meghibásodott berendezést a lobogó szerinti állam által az elefántcsontparti halászati felügyelő központnak a meghibásodásról küldött értesítéstől számított tíz munkanapon belül ki kell cserélni. E határidő után a szóban forgó uniós hajónak a szabályozásban előírt nyomon követés végrehajtása és javítás céljából vissza kell térnie a halászati ellenőrzésért felelős elefántcsontparti hatóságok által kijelölt kikötőbe, vagy el kell hagynia az övezetet, feltéve, hogy a lobogó szerinti állam a meghibásodott berendezésről szóló vizsgálati jelentést eljuttatja az elefántcsontparti halászati felügyelő központnak, és közli vele a meghibásodás okait.
- (b) Amíg a berendezést ki nem cserélik, az uniós hajó parancsnoka négy óránként, elektronikus úton, rádióon vagy faxon manuálisan globális helyzetmeghatározási jelentést küld az elefántcsontparti halászati felügyelő központnak, amely jelentésnek magában kell foglalnia az uniós hajónak a parancsnok által rögzített földrajzi helyzetét.
- (c) A leállás ideje alatt el nem küldött üzeneteket az érintett lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja és az elefántcsontparti halászati felügyelő központ közötti kommunikáció helyreálltával újra el kell küldeni.

8. A helyzetmeghatározási üzenetek biztonságos közlése Elefántcsontparttal

A biztonságos kommunikáció módozatait az 5. függelék 1. és 2. szakasza határozza meg.

9. A helyzetmeghatározási üzenetek küldési gyakoriságának módosítása

Az elefántcsontparti halászati felügyelő központ – az Uniónak is másolatot küldve – kérheti a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjától, hogy egy meghatározott vizsgálati időszak időtartamára csökkentse 30 percre a hajó helyzetmeghatározási üzeneteinek küldési intervallumát; az elefántcsontparti halászati felügyelő központ kéréséhez csatolja a jogsértésre vonatkozó bizonyítékokat. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja haladéktalanul az új gyakoriság szerint továbbítja az érintett hajó helyzetmeghatározási üzeneteit.

A meghatározott vizsgálati időszak végén Elefántcsontpart tájékoztatja a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központját és az Uniót az általa lefolytatott vizsgálatok eredményéről és az esetlegesen szükséges nyomon követésről.

VI. FEJEZET

TENGERI HALÁSZOK FOGLALKOZTATÁSA AZ UNIÓS HAJÓK FEDÉLZETÉN

1. A fedélzetre veendő AKCS-országbeli tengeri halászok szükséges száma

1.1. Az e jegyzőkönyv alapján engedéllyel rendelkező uniós hajót üzemeltető piaci szereplő AKCS-országbeli tengeri halászokat vesz fel azzal a céllal, hogy a jegyzőkönyv szerinti halászati tevékenységek időtartama alatt a hajószemélyzet tagjaiként dolgozzanak hajójának fedélzetén.

1.2. Az 1.1. pontnak megfelelően felvett elefántcsontparti tengeri halászok számát rendszeresen figyelemmel kell kísérni az illetékes elefántcsontparti közigazgatással annak érdekében, hogy a kerítőhálós hajók kategóriájába tartozó valamennyi hajón az AKCS-tengerészek létszáma elérje a 30 %-ot úgy, hogy e tengerészek többsége elefántcsontparti illetőségű legyen.

1.3. Az 1.1. pont értelmében fedélzetre veendő tengeri halászoknak eleget kell tenniük a lobogó szerinti állam (EU) 2017/159 tanácsi irányelvet² átültető jogszabályaiban foglalt követelményeknek, többek között az útlevel, a tengerész szolgálati könyv, az orvosi igazolás, a nemzetközi oltási igazolvány és az alapképzést tanúsító bizonyítvány tekintetében. Az említett jogszabályokból fakadó követelmények jegyzékét a lobogó szerinti állam kellő időben, előzetesen megküldi az elefántcsontparti hatóságoknak. Az 1.1. pont értelmében fedélzetre veendő tengeri halászoknak képesnek kell lenniük arra, hogy megértsék a haláshajó fedélzetén használt munkanyelvet, képesnek kell lenniük parancsok és utasítások adására, és képesnek kell lenniük arra, hogy jelentést tegyenek ezen a nyelven.

1.4. Az elefántcsontparti tengeri halászok felvételének megkönnyítése érdekében az illetékes elefántcsontparti hatóságok összeállítják, rendszeresen frissítik és közlik az uniós hajókat üzemeltető piaci szereplőkkel az 1.3. pontban említett követelményeknek megfelelő, képzett tengeri halászok jegyzékét.

1.5. A hajóparancsnok létrehozza, keltezéssel és aláírással látja el a hajószemélyzetre vonatkozó, a nemzetközi tengeri forgalom könnyítéséről szóló IMO-egyezmény 5. formanyomtatványának megfelelő jegyzéket, és annak egy példányát továbbítja a kijelölt elefántcsontparti hatóságoknak, mielőtt a hajó elhagyná a kikötői övezetet.

1.6. Az uniós hajót üzemeltető piaci szereplő vagy a nevében eljáró parancsnok megtagadja az elefántcsontparti tengeri halászok felvételét hajójának fedélzetére, ha nem tesznek eleget az 1.3. pontban említett követelményeknek.

2. Munkafeltételek

Az elefántcsontparti tengeri halászok hajóra szállására vonatkozó feltételeknek meg kell felelniük a lobogó szerinti állam (EU) 2017/159 tanácsi irányelvet átültető jogszabályainak, többek között a munkaidő, illetve a pihenőidő, a hazautaztatáshoz kapcsolódó jogok, valamint a munkahelyi biztonság és egészségvédelem tekintetében.

3. Halászati munkaszerződés

3.1. Az uniós hajó fedélzetén az 1.1. pont értelmében foglalkoztatott minden egyes tengeri halász esetében írásbeli munkaszerződést kell meg tárgyalni és megkötni, amelyet mind a halász, mind a munkáltató köteles aláírni. Ezt a mindkét Fél által aláírt megállapodást az elefántcsontparti jogszabályokkal összhangban jóváhagyásra be kell nyújtani az elefántcsontparti tengerészeti hatóságnak.

² A Tanács (EU) 2017/159 irányelve (2016. december 19.) az Európai Unió Mezőgazdasági Szövetkezeteinek Általános Szövetsége (COGECA), az Európai Közlekedési és Szállítási Dolgozók Szövetsége (ETF) és az Európai Unió Halászati Vállalkozások Nemzeti Szervezeteinek Szövetsége (Europêche) között 2012. május 21-én megkötött, a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet 2007. évi, a halászati ágazat munkafeltételeiről szóló egyezményének végrehajtásáról szóló megállapodás végrehajtásáról (EGT-vonatkozású szöveg.)

3.2. A szerződésnek meg kell felelnie a lobogó szerinti állam által az (EU) 2017/159 tanácsi irányelv (és különösen annak I. melléklete) átültetése céljából elfogadott jogszabályokban foglalt követelményeknek.

4. A tengeri halászok javadalmazása

4.1. A javadalmazás költségét, valamint a kiegészítő munkaerő-költségeket a haláshajó-tulajdonos közvetlenül viseli, illetve amennyiben a tengeri halász munkáltatója egy munkaerőpiaci magánszolgáltató, a haláshajó-tulajdonos közvetetten viseli.

4.2. Az AKCS-országbeli halászoknak – lehetőleg banki átutalással – garantált havi vagy rendszeres munkabért kell folyósítani, a ténylegesen ejtett fogásoktól és/vagy a tényleges halértékesítéstől függetlenül. A fizetés összegét a piaci szereplők vagy ügynökeik és a halászok és/vagy szakszervezeteik vagy képviselőik kölcsönös egyetértésével kell megállapítani. Ha nem került sor kollektív szerződés megkötésére, és amennyiben a halászokra vonatkozóan nincs érvényben olyan előírás, amelynek célja az, hogy nemzetközi biztonsági hálót vezessen be a halászok tisztességes foglalkoztatásának védelmében és hozzájáruljon annak garantálásához, az AKCS-országbeli halászok számára biztosított javadalmazási feltételek nem lehetnek kedvezőtlenebbek a hajószemélyzetre az adott AKCS-országok által alkalmazott feltételeknél, és semmi esetre sem lehetnek rosszabbak az ILO tengerészeti vegyes bizottságának a tengerészek fizetésével foglalkozó albizottsága által a képzett tengerészek tekintetében megállapított feltételeknél.

4.3. A tengeri halászoknak nem kell viselniük a kapott fizetésekhez kapcsolódó esetleges költségeket. A tengeri halászok számára módot kell biztosítani arra, hogy a kapott fizetéseket – beleértve az előlegeket is – teljes egészükben vagy részben, díjmentesen eljuttassák családjukhoz.

4.4. A tengeri halásznak a javadalmazása kiegyenlítésekor fizetési jegyzéket, valamint kérésére a munkabér kifizetéséről szóló igazolást kell kapnia.

5. Szociális biztonság

Elefántesontpart gondoskodik arról, hogy a területén szokásos tartózkodási hellyel rendelkező tengeri halászok és az általuk eltartott személyek – a nemzeti jogban előírt mértékben – jogosultak legyenek szociális védelemre, a területén szokásos tartózkodási hellyel rendelkező többi dolgozóra, többek között az alkalmazottakra vonatkozó feltételeknél nem kedvezőtlenebb feltételek mellett.

6. Munkaerőpiaci magánszolgáltatások

6.1. Munkaerőpiaci magánszolgáltatásnak minősülnek a következők:

- (a) toborzási vagy munkaközvetítési szolgáltatás, azaz bármely olyan köz- vagy magánszektorbeli személy, vállalat, intézmény, ügynökség vagy egyéb szervezet, aki vagy amely a piaci szereplők megbízásából tengeri halászokat toboroz, illetve a piaci szereplőknek halászokat közvetít ki;
- (b) magán-munkaközvetítő ügynökség, azaz bármely olyan magánszektorbeli személy, vállalat, intézmény, ügynökség vagy egyéb szervezet, aki vagy amely halászok foglalkoztatásával vagy toborzásával kapcsolatos tevékenységeket végez azzal a céllal, hogy tengeri halászokat bocsásson a haláshajó-tulajdonosok rendelkezésére, akik kiosztják számukra a feladatokat és felügyelik e feladatok elvégzését.

6.2. Az illetékes elefántcsontparti hatóságok gondoskodnak arról, hogy a tengeri halászok, valamint az uniós hajókat üzemeltető piaci szereplők részére munkaerőpiaci magánszolgáltatásokat nyújtó elefántcsontparti ügynökök:

- (a) ne alkalmazzanak olyan eszközöket, mechanizmusokat vagy jegyzékeket, amelyek célja az, hogy megakadályozzák a tengeri halászok szerződését vagy visszatartsák őket a szerződéskötéstől;
- (b) ne hárítsák át a tengeri halászokra, sem készpénzben, sem természetben, sem közvetlenül, sem közvetetten, sem részben, sem egészben az általuk nyújtott munkaerőpiaci szolgáltatás díját vagy egyéb költségét;
- (c) ne nyújtsanak kölcsönt és ne biztosítsanak javakat vagy szolgáltatásokat a tengeri halásznak, amennyiben ez utóbbinak törlesztenie kell vagy ki kell fizetnie azokat;
- (d) ne vonják le a tengeri halász javadalmazásából a halász szerződése előtt nyújtott kölcsönök, javak vagy szolgáltatások kifizetését vagy törlesztését; és
- (e) biztosítsák a következőket:
 - i) a tengeri halász munkaszerződése megfeleljen e fejezetnek, valamint a tengeri halász munkaszerződésére irányadó törvényeknek, rendeleteknek és kollektív szerződéseknek;
 - ii) a tengeri halász munkaszerződését a tengeri halász által értett nyelven, valamint az érintett uniós haláshajó hivatalos nyelvén vagy munkanyelvén szövegezzék meg;
 - iii) a szerződött tengeri halászok a munkaszerződésük aláírása előtt tájékoztatást kapjanak jogaikról és kötelezettségeikről;
 - iv) meg hozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a szerződött tengeri halászok megvizsgálhassák a munkaszerződésük rendelkezéseit, és a munkaszerződés aláírása előtt tanácsot kérhessenek ezzel kapcsolatban;
 - v) a szerződött tengeri halászok megkapják a munkaszerződésük egy aláírt példányát;
 - vi) a tengeri halászok tartásuk be az e fejezet értelmében rájuk háruló kötelezettségeket; és
 - vii. az uniós hajót üzemeltető piaci szereplő a javadalmazás kiegyenlítésekor időben megkapja minden fizetési jegyzék másolatát és a fizetési bizonylatot, ha az ügynök fizeti ki a javadalmazást.

6.3. Elefántcsontpart illetékes hatóságai oly módon járnak el, hogy az uniós hajók fedélzetére kirendelendő halászokat foglalkoztató elefántcsontparti ügynökök gondoskodjanak arról, hogy a tengeri halászokkal aláírt halászati munkaszerződésekben egyértelműen szerepeljen, hogy az érintett tengeri halászt az ügynök foglalkoztatja azzal a céllal, hogy őt az uniós hajót üzemeltető piaci szereplők rendelkezésére bocsássa, akik kiosztják számára a feladatokat és felügyelik e feladatok elvégzését.

6.4. A 6.2. b) ponttól eltérve, a tengerész szolgálati könyv, az orvosi igazolás vagy az útlevél kiállításának költségei a tengeri halászt, illetve az alkalmazandó jogszabályokban, a halászati munkaszerződésben vagy adott esetben a kollektív szerződésben meghatározott egyéb személyt vagy szervezetet terhelik. A vízum és adott esetben a munkavállalási engedély megszerzésének költségei a munkáltatót terhelik.

7. Az e fejezetben foglaltak betartása

7.1. A Felek illetékes hatóságai gondoskodnak arról, hogy a tengeri halászokra alkalmazandó jogszabályok könnyen és ingyenesen, hiánytalan és átlátható formában hozzáférhetőek legyenek.

7.2. Elefántcsontpart illetékes hatóságai – a nemzetközi jog értelmében rájuk háruló kötelezettségeknek és az e fejezetben megállapított kötelezettségeknek megfelelően – gondoskodnak e fejezet megfelelő végrehajtásáról.

7.3. A lobogó szerinti állam hatóságai gondoskodnak arról, hogy a lobogójuk alatt közlekedő hajók fedélzetén megfelelően alkalmazzák az 1., a 2. és a 3. szakaszt. Ezek a hatóságok a halászhajók fedélzetén fennálló élet- és munkakörülményeknek a lobogó szerinti állam általi ellenőrzésére vonatkozó ILO-iránymutatásokkal összhangban látják el feladataikat.

7.4. Az 1.2. pontban meghatározott hajóravételi követelményeket arányosan lazítani kell a következő esetekben:

— az 1.4. pont szerinti jegyzék alapján kiválasztott tengeri halász a jelek szerint nem tesz eleget az 1.3. pontban foglalt követelményeknek,

— a 3.1. pont szerinti munkaszerződést aláíró tengeri halász nem jelenik meg a hajóparancsnok előtt a munkaszerződésében megjelölt napon és időpontban,

— az elefántcsontparti hatóságok nem adják át az 1.4. pontban említett jegyzéket.

7.5. A Felek a vegyes bizottság keretében konzultálnak egymással e fejezet rendelkezéseinek alkalmazásáról.

VII. FEJEZET MEGFIGYELŐK

1. A halászati tevékenységek megfigyelése

1.1. A regionális megfigyelői rendszer megvalósításáig a megállapodás keretében az elefántcsontparti halászati övezetben folytatott halászatra engedéllyel rendelkező uniós hajók az ICCAT ajánlásaival összhangban megfigyelőket vesznek a fedélzetre.

1.2. Az uniós hajó fedélzetére felvett megfigyelőknek a fedélzeti biztonságuk biztosításához és a teljesítendő megfigyelési feladatok elvégzéséhez szükséges képzésben kell részesülniük.

1.3. Elefántcsontpart biztosítja a saját megfigyelőinek képzését. A nemzeti megfigyelői programoknak az uniós támogatással való harmonizálása és összehangolása érdekében a megfigyelők képzésének többek között figyelembe kell vennie az uniós hajók fedélzetén történő megfigyelésre vonatkozóan bevezetett eljárásokat.

1.4. A Felek megállapodnak arról, hogy megfigyelési programjaik keretében megvizsgálják az elektronikus hajómegfigyelési rendszer lehetséges használatát. Elefántcsontpart és az Unió együttműködik az Atlanti-óceán keleti térségének többi part menti államával annak érdekében, hogy az ICCAT keretében támogassa a megfigyelői programok összehangolt regionális végrehajtását.

Az Elefántcsontpart által kijelölt megfigyelők fedélzetre vételét az uniós hajókon az alábbiakban megállapított szabályoknak megfelelően kell végezni.

2. Kijelölt hajók és megfigyelők

2.1. Elefántcsontpart összeállítja, frissíti és közli a piaci szereplőkkel és az Unióval azon megfigyelők jegyzékét, akiket az uniós hajók fedélzetén való elhelyezésre jelölt ki. Az e jegyzéken szereplő megfigyelőknek meg kell felelniük az e szakasz 1. pontjában ismertetett képzési követelményeknek.

2.2. Annak érdekében, hogy Elefántcsontpart optimalizálhassa a tervezést, a jogosítvány iránti kérelem benyújtásakor valamennyi piaci szereplő köteles közvetlenül a hatóságoknak eljuttatni a következő évre tervezett kikötői megállások előzetes indikatív menetrendjét.

2.3. Elefántcsontpart elkészíti az általa kijelölt megfigyelők tervezett fedélzeti felvételére vonatkozó programot, majd azt eljuttatja a piaci szereplőknek és az Uniónak.

2.4. Elefántcsontpart a jogosítvány kiadásának időpontjában, vagy legkésőbb 15 nappal a megfigyelő felvételének tervezett időpontja előtt közli az érintett piaci szereplővel vagy annak képviselőjével a hajó fedélzetére veendő, kijelölt megfigyelő nevét.

2.5. A megfigyelő egy hajóút idejére marad a fedélzeten. Elefántcsontpart kifejezett kérésére azonban ez az időtartam az adott hajó útjainak átlagos időtartamától függően több hajóútra is kiterjedhet. Elefántcsontpart ezt az adott hajóra veendő megfigyelő nevének közlésekor kéri.

3. A hajóra szállás és a kiszállás feltételei

3.1. A megfigyelő hajóra szállásának feltételeit a piaci szereplő vagy képviselője és az illetékes elefántcsontparti hatóságok közösen határozzák meg.

3.2. A megfigyelőket a piaci szereplő által választott kikötőben, az elefántcsontparti halászati övezetben tervezett hajóút kezdetén veszik a fedélzetre.

3.3. Az érintett piaci szereplők két héten belül, tíznapos felmondási idővel megerősítik, hogy a megfigyelőket mikor és melyik kikötőben kívánják felvenni.

3.4. Ha a megfigyelőt egy Elefántcsontparttól eltérő országban veszik fel, utazási költségeit a piaci szereplő viseli.

3.5. Ha a megfigyelő indok megadása nélkül nem jelenik meg a meghatározott időpontban és helyen a megbeszélte időpontot követő 12 órán belül, a piaci szereplő automatikusan mentesül a megfigyelő fedélzetre vételének kötelezettsége alól.

3.6. A hajóparancsnok saját felelősségi körében mindent megtesz annak érdekében, hogy biztosítsa a megfigyelő fizikai biztonságát és kényelmét feladatai végzése közben.

3.7. A megfigyelő rendelkezésére kell bocsátani a feladatai ellátásához szükséges valamennyi eszközt. A parancsnok a megfigyelőnek hozzáférést biztosít a feladatai ellátásához szükséges kommunikációs eszközökhöz, a hajó halászati tevékenységeihez közvetlenül kapcsolódó iratokhoz, beleértve különösen a halászati naplót és a navigációs könyvet, valamint a hajó azon részeihez, amelyek a feladatai teljesítésének megkönnyítéséhez szükségesek.

3.8. A piaci szereplő saját költségére – a hajó lehetőségeihez mérten – biztosítja a megfigyelők tisztákat megillető feltételek szerinti elszállásolását és étkeztetését.

3.9. A megfigyelők fizetését és társadalombiztosítási költségeit Elefántcsontpart fedezi.

4. A megfigyelő feladatai

4.1. A megfigyelő a fedélzeten tisztként kezelendő.

4.2. Amikor a hajó az elefántcsontparti halászati övezetben tevékenykedik, a megfigyelő a következő feladatokat látja el:

- a hajók halászati tevékenységének megfigyelése,
- a halászati műveleteket végző hajók helyzetének ellenőrzése,
- tudományos programok keretében biológiai mintavételek végzése,
- az alkalmazott halászeszközökre vonatkozó kimutatás elkészítése,
- az elefántcsontparti halászati övezetben ejtett fogások hajónaplóba bejegyzett adatainak ellenőrzése,
- a járulékos fogások arányának ellenőrzése és a visszadobott fogások mennyiségének becslése,
- a halászati adatoknak – többek között az elsődleges és a járulékos halfogások mennyiségének – a saját illetékes hatóságával való közlése bármely megfelelő eszköz alkalmazásával.

5. A megfigyelő kötelezettségei

A hajón való tartózkodása alatt a megfigyelő:

- mindent megtesz annak érdekében, hogy a hajóra vételének körülményei, valamint a hajó fedélzetén való tartózkodása ne szakítsa meg és ne zavarja a halászati műveleteket,
- kellő gonddal kezeli a hajó fedélzetén található vagyontárgyakat és berendezéseket, és tiszteletben tartja a hajóhoz tartozó összes dokumentum bizalmas jellegét,
- az uniós hajók fedélzetén töltött bármely megfigyelési időszakra vonatkozóan jelentést készít észrevételeiről, és azt – az Uniónak is másolatot küldve – eljuttatja az elefántcsontparti hatóságoknak és a hajót üzemeltető piaci szereplőnek. A parancsnok megteheti az általa hasznosnak ítélt észrevételeket.

6. Átalányösszegű pénzügyi hozzájárulás

A jogosítványért fizetendő éves előleg kifizetésének időpontjában a piaci szereplő az uniós hajókra veendő elefántcsontparti megfigyelők költségeihez való hozzájárulás céljából hajónként 400 EUR átalányösszegű éves pénzügyi hozzájárulást fizet Elefántcsontpartnak.

VIII. FEJEZET JOGSÉRTÉSEK

1. A jogsértések kezelése

1.1. Az elefántcsontparti hatóságok az uniós hajók által az elefántcsontparti vizeken elkövetett jogsértésekről 24 munkaórán belül bármilyen megfelelő eszköz segítségével tájékoztatják az Uniót.

1.2. Miután Elefántcsontpart ellenőrzésért felelős hatóságai felvették a jogsértést megállapító jegyzőkönyvet, az uniós hajó parancsnokának az említett jegyzőkönyvet alá kell írnia. Ha a hajóparancsnok megtagadja a jegyzőkönyv aláírását vagy bármi akadályoztatja az aláírásban, az említett jegyzőkönyvet ki kell egészíteni egy erre vonatkozó megjegyzéssel.

1.3. A jegyzőkönyv hajóparancsnok általi aláírása vagy annak hiánya nem érinti a hajóparancsnoknak a terhére rótt jogsértéssel szembeni védekezésre való jogát, sem a védekezés eszközeit.

1.4. A jogsértéssel kapcsolatos jegyzőkönyvet hét munkanapon belül meg kell küldeni az Uniónak és a lobogó szerinti államnak.

2. Hajók átirányítása – Tájékoztató értekezlet

2.1. Minden, vélhetően jogsértő uniós hajó kötelezhető halászati tevékenységének beszüntetésére és – ha a hajó a tengeren tartózkodik – adott esetben az elefántcsontparti ellenőrző hatóságok által megjelölt elefántcsontparti kikötőbe való visszatérésre. Az elefántcsontparti szabályozásban foglaltakat megsértő uniós hajóknak mindaddig a kikötőben kell vesztegelniük, amíg az említett szabályozásban megállapított alaki követelmények nem teljesülnek.

2.2. Elefántcsontpart legfeljebb 24 órán belül értesíti az Uniót az uniós hajók átirányításáról. Az értesítéshez csatolni kell a feltárt jogsértés bizonyítékait.

2.3. A hajóval, a hajóparancsnokkal, a hajószeméllyel vagy a rakománnyal szemben hozandó intézkedések – kivéve a bizonyítékok megőrzését szolgáló intézkedéseket – meghozatala előtt Elefántcsontpart az Unió kérésére a hajó átirányításáról szóló értesítést követő 48 órán belül tájékoztató értekezletet szervez a hajó átirányításához vezető tények tisztázása és az esetleges további lépések ismertetése érdekében. Ezen a tájékoztató értekezleten részt vehet a hajó lobogója szerinti állam képviselője.

2.4. A hajótulajdonost vagy ügynökét tájékoztatni kell az értekezlet kimeneteléről, valamint a feltartóztatásból vagy lefoglalásból eredő bármely intézkedésről.

3. A jogsértésről szóló jegyzőkönyv

3.1. Jogsértés esetén a jogsértés tényét az elefántcsontparti ellenőrző hatóságok által készített jegyzőkönyvben kell rögzíteni. Az uniós hajó parancsnoka köteles aláírni az említett jegyzőkönyvet. Ha a hajóparancsnok megtagadja a jegyzőkönyv aláírását vagy bármi akadályoztatja az aláírásban, az említett jegyzőkönyvet ki kell egészíteni egy erre vonatkozó megjegyzéssel.

3.2. A jegyzőkönyv hajóparancsnok általi aláírása vagy annak hiánya nem érinti a hajóparancsnoknak a terhére rótt jogsértéssel szembeni védekezésre való jogát, sem a védekezés eszközeit.

4. A jogsértések szankcionálása – egyezségi eljárás

4.1. A megállapított jogsértés szankcióját Elefántcsontpart a hatályos nemzeti jogszabályainak megfelelően állapítja meg.

4.2. Amikor a jogsértés rendezése bírósági eljárást von maga után, annak megindítása előtt – amennyiben a jogsértés nem minősül bűncselekménynek – Elefántcsontpart és a piaci szereplő vagy képviselője egyezségi eljárást indíthatnak a szankció feltételeinek és mértékének megállapítása érdekében. A hajó lobogója szerinti állam és az Unió képviselője részt vehet ebben az egyezségi eljárásban. Az egyezségi eljárásnak a hajó átirányításáról szóló értesítéstől számított három napon belül be kell fejeződnie.

5. Bírósági eljárás – banki biztosíték

5.1. Ha az egyezségi eljárás eredménytelen, és a jogsértést az illetékes igazságügyi szerv elé terjesztik, a jogsértő hajót üzemeltető piaci szereplőnek az Elefántcsontpart által meghatározott összegű banki biztosítékot kell elhelyeznie az Elefántcsontpart által megjelölt banknál, amely biztosíték a hajó átirányításával és zár alá vételével kapcsolatos költségek, a becsült pénzbírság és az esetleges kompenzációs kártérítések fedezetéül szolgál. A banki biztosíték a bírósági eljárás végéig zárolva marad.

5.2. A banki biztosítékot az ítélet kihirdetése után fel kell szabadítani és azt a piaci szereplőnek haladéktalanul vissza kell adni:

- (a) teljes egészében, ha az ítélet nem szab ki semmilyen szankciót;
- (b) a fennmaradó egyenleg mértékéig, amennyiben a szankció a banki biztosíték mértékénél alacsonyabb pénzbírsághoz vezet.

5.3. Ha a kiszabott bírság összege meghaladja a banki biztosíték összegét, a piaci szereplőnek kell megfizetnie a különbözetet.

5.4. Elefántcsontpart az ítélet kihirdetésétől számított hét munkanapon belül tájékoztatja az Uniót a bírósági eljárás eredményéről.

6. A hajó felszabadítása és a személyzet elengedése

A hajó és személyzete elhagyhatja a kikötőt, ha:

- teljesítették az egyezségi eljárásból eredő kötelezettségeket, vagy
- letétbe helyezték a banki biztosítékot.

A függelékek jegyzéke

1. FÜGGELÉK – AZ ELEFÁNTCSONTPARTI ALAPVONALAK ÉS HALÁSZATI ÖVEZET FÖLDRAJZI KOORDINÁTAI.....	30
2. FÜGGELÉK – AZ UNIÓS HAJÓK HOZZÁFÉRÉSÉRE VONATKOZÓ ADATLAP.....	32
3. FÜGGELÉK – KAPCSOLATTARTÁSI ADATOK AZ E JEGYZŐKÖNYVBEN ELŐÍRT KOMMUNIKÁCIÓHOZ.....	33
4. FÜGGELÉK – AZ ELEFÁNTCSONTPART ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ KÖZÖTTI HALÁSZATI MEGÁLLAPODÁS VÉGREHAJTÁSÁRÓL SZÓLÓ JEGYZŐKÖNYV KERETÉBEN JOGOSÍTVÁNY KÉRELMEZÉSEKOR KÖZLENDŐ INFORMÁCIÓK.....	34
5. FÜGGELÉK – A HAJÓMEGFIGYELÉSI RENDSZER (VMS) ÉS A HALÁSZATI TEVÉKENYSÉGEK RÖGZÍTÉSÉRE SZOLGÁLÓ RENDSZER (ERS) MEGVALÓSÍTÁSÁRA VONATKOZÓ MŰSZAKI ELŐÍRÁSOK.....	36
6. FÜGGELÉK – SZEMÉLYES ADATOK KEZELÉSE.....	41

1. függelék – Az elefántcsontparti alapvonalak és halászati övezet földrajzi koordinátái

Az alapvonalak pontjai:

Azonosító	Földrajzi szélesség	Földrajzi hosszúság
1	4,359901	-7,49759
2	4,3539	-7,48091
3	4,35372	-7,47834
4	4,36306	-7,45668
5	4,37798	-7,41153
6	4,38404	-7,39734
7	4,42568	-7,31199
8	4,45146	-7,25577
9	4,46686	-7,23731
10	4,53104	-7,11615
11	4,53818	-7,05595
12	4,5475	-7,03168
13	4,58922	-6,97921
14	4,65527	-6,83202
15	4,68612	-6,72211
16	1,096355	0,971844

17	4,363102	-7,52385
Azonosító		
1	5,089777778	-3,105888889
2	5,089916667	-3,107111111
3	5,090472222	-3,109805556
4	5,095361111	-3,134694444
5	5,102694444	-3,173138889

A tengeri övezet határait kijelölő pontok

Azonosító	Földrajzi szélesség	Földrajzi hosszúság	Elnevezés
1	5,0898	-3,1059	CIV_GHA_BP55
2	5,0177	-3,1218	CIV_GHA_A
3	4,9664	-3,1337	CIV_GHA_B
4	4,4449	-3,2491	CIV_GHA_C
5	3,2037	-3,4984	CIV_GHA_D
6	2,9847	-3,5445	CIV_GHA_E
7	2,6768	-3,6101	CIV_GHA_F
8	1,0021	-7,5400	CIV_LBR
9	4,1594	-7,5430	CIV_LBR
10	4,3012	-7,5346	CIV_LBR
11	4,3313	-7,5328	CIV_LBR
12	4,3606	-7,5311	CIV_LBR
13	4,3620	-7,5308	CIV_LBR
14	4,1580	-7,5450	CIV_LBR
15	4,0930	-7,5400	CIV_LBR
16	4,0780	-7,5400	CIV_LBR
17	3,0610	-7,5400	CIV_LBR
18	2,0440	-7,5400	CIV_LBR
19	1,0270	-7,5400	CIV_LBR

2. függelék – Az uniós hajók hozzáférésére vonatkozó adatlap

FAGYASZTÓVAL FELSZERELT KERÍTŐHÁLÓS TONHALHALÁSZHAJÓK ÉS FELSZÍNI HOROGSOROS HAJÓK

1. Halászati övezet:

Az alapvonalától számított 12 tengeri mérföldön túl.

2. Engedélyezett halászeszköz:

- Kerítőháló
- Felszíni horogsor

3. Tiltalom hatálya alá tartozó fajok:

- A vándorló állatfajokról szóló egyezményvel és az ICCAT ajánlásaival összhangban az óriáscápa (*Cetorhinus maximus*), a fehér cápa (*Carcharodon carcharias*), a nagyszemű rókcápa (*Alopias superciliosus*), a *Sphyrnidae* családba tartozó cápafajok (a kerekfejű pörölycápa [*Sphyrna tiburo*] kivételével), a fehérfoltú cápa (*Carcharhinus longimanus*), a selyemcápa (*Carcharhinus falciformis*), a homoki tigriscápa (*Carcharias taurus*) és a közönséges kutyacápa (*Galeorhinus galeus*) halászata tilos.
- A Felek a vegyes bizottság keretében konzultálnak egymással a szóban forgó jegyzék tudományos ajánlások alapján történő aktualizálása érdekében.

4. A piaci szereplők által fizetendő díjak:

4.1. Tonnákénti díj: 80 EUR az első két éves időszakban, később pedig 85 EUR.

4.2. Éves átalánydíj:

A kerítőhálós tonhalhalászhajók esetében az első két éves időszakra 12 000 EUR, később pedig 12 750 EUR (150 tonnás mennyiségre vonatkozó átalányelölég).

A felszíni horogsoros hajók esetében az első két éves időszakra 4 000 EUR, később pedig 4 250 EUR (50 tonnás mennyiségre vonatkozó átalányelölég).

4.3. Megfigyelői átalánydíj: 400 EUR/hajó/év

4.4. Segédhajók díja: 3 500 EUR/hajó/év

5. A halászatra engedéllyel rendelkező hajók száma 25 kerítőhálós tonhalhalászhajó

7 felszíni horogsoros halászhajó

3. függelék – Kapcsolattartási adatok az e jegyzőkönyvben előírt kommunikációhoz

Az Unió esetében:

Halászati engedélyek:

LICENCE alkalmazás: <https://webgate.ec.europa.eu/licence>

MARE-LICENCES@ec.europa.eu

Összesített fogások:

MARE-CATCHES@ec.europa.eu

UN/FLUX információs szolgálat:

MARE-FISH-IT-SUPPORT@ec.europa.eu

Elefántcsontpart esetében: az elérhetőségeket Elefántcsontpart e jegyzőkönyv alkalmazása előtt közli.

4. függelék – Az Elefántcsontpart és az Európai Unió közötti halászati megállapodás végrehajtásáról szóló jegyzőkönyv keretében jogosítvány kérelmezésekor közzendő információk

A kérelmezőre, a hajó tulajdonosára, a hajó azonosító adataira, a műszaki adataira és az érintett időszakra vonatkozó alábbi információkat – eltérő rendelkezés hiányában – kötelezően meg kell adni.

A kérelmező neve

A kérelmező telefonszáma

A kérelmező e-mail-címe

A hajótulajdonos neve

A hajótulajdonos lakóhelye szerinti város és ország:

Legfeljebb 5 fő tényleges tulajdonos/hasznélvező neve

Legfeljebb 5 fő tényleges tulajdonos/hasznélvező lakóhelye szerinti város és ország:

A hajóparancsnok neve

A hajóparancsnok állampolgársága:

A hajóparancsnok e-mail-címe:

A helyi ügynök neve és címe

A hajó neve

Lobogó szerinti állam

Lajstromozási kikötő

IRCS

Külső jelölés

MMSI-szám

IMO-szám (adott esetben)

ICCAT-szám

A jelenlegi lobogó regisztrációjának időpontja

Korábbi lobogó (adott esetben)

Építés helye

Építés dátuma

Hívófrekvencia

Műholdastelefon-szám

Legnagyobb hossz (méterben):

Tonnatartalom (a Londoni szabályok szerinti BT-ban kifejezve):

Motortípus

Motorteljesítmény (kW-ban)

A hajószemélyzet tagjainak létszáma

Fedélzeti tartósítási mód

Napi (24 órás) feldolgozási kapacitás tonnában

Halraktárak száma

Halraktárak teljes kapacitása (m³-ben)

A VMS gyártmánya

VMS-modell

A VMS sorozatszám

A VMS szoftververziója

A műhold üzemeltetője:

Engedélyezett halászeszköz:

A fogások kirakodási helye

A kérelmezett engedély érvényességének kezdőnapja

A kérelmezett engedély érvényességének zárónapja

5. függelék – A hajómegfigyelési rendszer (VMS) és a halászati tevékenységek rögzítésére szolgáló rendszer (ERS) megvalósítására vonatkozó műszaki előírások

1. szakasz – A hajók helyzetére vonatkozó adatok továbbítására és az ERS rendszer Felek általi megvalósítására vonatkozó közös rendelkezések A műveletek folytonossága

1. Ha olyan műszaki meghibásodás következik be, amely befolyásolja a hajók helyzetére vonatkozó adatoknak a Felek halászati felügyelő központjai közötti továbbítását vagy a halászati tevékenységekre vonatkozó adatok (a továbbiakban: ERS-adatok) továbbítását, a meghibásodással érintett uniós hajók nem minősülnek szabálysértő helyzetben lévőnek.
2. A Felek az Európai Bizottság által biztosított FLUX Transportation Layer szoftver segítségével létesítenek kapcsolatot, és az UN/FLUX formátumot alkalmazzák. Elefántcsontpart meggyőződik arról, hogy az elektronikus berendezései kompatibilisek-e az Unió rendszerével.
3. Az éles környezet használata előtt mindkét Fél elfogadási környezetet vezet be tesztelési céllal. Az Unió az elfogadási környezetben tesztüzeneteket küld Elefántcsontpart halászati felügyelő központjának. A sikeres tesztelést követően a két Fél megállapodik arról, hogy a hajók helyzetére vonatkozó adatokat és az ERS-adatokat mely dátumtól kell automatikusan elküldeni a FLUX Transportation Layer szoftveren keresztül az UN/FLUX formátumban.
4. Az említett dátumig az uniós hajók helyzetére vonatkozó adatokat és az ERS-adatokat az e jegyzőkönyv alkalmazásának kezdetén már hatályos formátumok és szabályok használatával kell elküldeni.
5. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja, Elefántcsontpart halászati felügyelő központja és az Európai Bizottság kölcsönösen kicserélik kapcsolattartási e-mail-címeiket, és haladéktalanul tájékoztatják egymást az e címekben bekövetkező bármely változásról.
6. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja, Elefántcsontpart halászati felügyelő központja és az Európai Bizottság kölcsönösen és mielőbb tájékoztatják egymást az automatikus kommunikáció bárminemű megszakadásáról, illetve 48 óránál tovább tartó karbantartási műveletek esetén, sürgősen intézkednek az automatikus adatküldés helyreállítása érdekében, valamint értesítik a másik Felet, amint az adatküldés ismét működik. Minden esetleges vitát a vegyes bizottság elé kell terjeszteni.
7. Ha az adatküldés több mint 48 órára megszakad, a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja az automatikus adatküldés újraindulásáig 24 óránként e-mail útján továbbítja az adatokat. Az üzenetváltást a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjától kérheti Elefántcsontpart halászati felügyelő központja, ha a meghibásodás ez utóbbi központ rendszerét érinti, és ha a megoldására tett erőfeszítések ellenére a meghibásodás 48 óra elteltével is fennáll.
8. Az üzemzavarral érintett adatokat – az automatikus adatküldésre szolgáló rendszerek helyreállítását követően – szintén e rendszerek használatával kell újraküldeni.
9. Az elefántcsontparti hatóságok tájékoztatják illetékes ellenőrző szolgálataikat, hogy az uniós hajók nem tekintendők szabálysértőnek az adatok küldésének elmaradása miatt.
10. Mindkét Fél biztosítja az adatok következetességét, és többek között gondoskodik arról, hogy megfelelő szűrőket építsen be a rendszereibe, és ilyen szűrőket

alkalmazzon az adatokra annak érdekében, hogy kizárólag az elefántcsontparti halászati övezetben folytatott halászati tevékenységekkel kapcsolatos adatokat vegyen figyelembe.

2. szakasz – A VMS-adatok továbbítására vonatkozó műszaki előírások

1. A hajók helyzetére vonatkozó adatok – hajómegfigyelési rendszer

1.1. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja az Európai Bizottság által biztosított központosított kapcsolat használatával gondoskodik a hajók helyzetére vonatkozó adatok automatikus kezeléséről és elektronikus továbbításáról. A Felek a hajók helyzetére vonatkozó adatokat biztonságos módon rögzítik, és azokat három évig kötelesek megőrizni.

1.2. A hajók földrajzi helyzetét 100 m-nél kisebb hibahatárral és 99 %-os konfidenciaintervallummal kell megadni.

1.3. Az elefántcsontparti halászati övezetbe való belépést követően rögzített első földrajzi helyzetet az „ENT” (NAF) kóddal vagy az „ENTRY” (UN/FLUX) kóddal kell azonosítani. Minden későbbi földrajzi helyzetet a „POS” kóddal kell azonosítani az elefántcsontparti halászati övezet elhagyását követően regisztrált első földrajzi helyzet kivételével, amelyet az „EXI” (NAF) kóddal vagy az „EXIT” (UN/FLUX) kóddal kell azonosítani.

2. A hajó általi adattovábbítás a hajómegfigyelési eszköz üzemzavara esetén

Az elefántcsontparti halászati övezetben meghibásodott hajómegfigyelési eszközzel halászó hajóknak legalább négyóránként, e-mail útján kell elküldeniük helyzetmeghatározási üzeneteiket a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának, és abban minden kötelező információt meg kell adniuk. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja tájékoztatja Elefántcsontpart halászati felügyelő központját erről a változásról. A földrajzi helyzetre vonatkozó adatokat ezután az említett gyakorisággal kell továbbítani.

Elefántcsontpart halászati felügyelő központja haladéktalanul tájékoztatja a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központját és az Uniót a halászati engedéllyel rendelkező hajó helyzetmeghatározási üzeneteinek fogadásában bekövetkező minden kiesésről, amennyiben az érintett hajó nem jelentette be az övezetből való kilépését.

3. A hajók helyzetére vonatkozó adatokat Elefántcsontpart részére továbbító, NAF-formátumú üzenet felépítése

Adat	Kód	Kötelező (K)/ Fakultatív (F)	Tartalom
Az adatrögzítés kezdete	SR	K	Az adatrögzítés kezdetét jelző rendszeradat
Címzett	AD	K	Az üzenetre vonatkozó adat – a címzett hárombetűs ISO-országkódja (ISO-3166)
Küldő	FR	K	Az üzenetre vonatkozó adat – a küldő hárombetűs ISO-országkódja (ISO-3166)
Lobogó szerinti állam	FS	K	Az üzenetre vonatkozó adat – a lobogó szerinti állam hárombetűs ISO-kódja (ISO-3166)
Az üzenet típusa	TM	K	Az üzenetre vonatkozó adat – az üzenet típusa (ENT, POS, EXI, MAN)

Rádióhívójel (IRCS)	RC	K	A hajóra vonatkozó adat – a hajó nemzetközi rádióhívójele (IRCS)
A Szerződő Fél belső referenciaszáma	IR	F	A hajóra vonatkozó adat – a Szerződő Fél által kiadott egyedi hajóazonosító szám
Egyedi hajóazonosító szám (IMO-szám)	IM	K	A hajóra vonatkozó adat – IMO-szám Kötelező, ha a hajó rendelkezik ilyen számmal
Külső lajstromozási szám	XR	K	A hajóra vonatkozó adat – a hajó oldalán feltüntetett szám (ISO 8859.1)
Földrajzi szélesség	LT	K	A hajó helyzetére vonatkozó adat – a földrajzi helyzet tizedfokban kifejezett földrajzi szélessége (WGS84)+/–FF,fff. Pozitív számok az északi félteke esetében; negatív értékek a déli félteke esetében. Az előjelet (+) nem kell továbbítani. A nem szignifikáns nullák elhagyhatók. Az értéknek –90 és +90 között kell lennie.
Földrajzi hosszúság	LG	K	A hajó helyzetére vonatkozó adat – a földrajzi helyzet tizedfokban kifejezett földrajzi hosszúsága (WGS84)+/–FFF,fff. Pozitív számok az északi félteke esetében; negatív értékek a déli félteke esetében. Az előjelet (+) nem kell továbbítani. A nem szignifikáns nullák elhagyhatók. Az értéknek –180 és +180 között kell lennie.
Írány	CO	K	A hajó iránya 360°-os skálán
Sebesség	SP	K	A hajó sebessége tizedesomóban megadva
Dátum	DA	K	A hajó helyzetére vonatkozó adat – a földrajzi helyzet rögzítésének UTC szerinti dátuma (ÉÉÉÉHHNN)
Időpont	TI	K	A hajó helyzetére vonatkozó adat – a földrajzi helyzet rögzítésének UTC szerinti időpontja (ÓÓPP)
Az adatrögzítés vége	ER	K	Az adatrögzítés végét jelző rendszeradat

4. Attól az időponttól kezdve, hogy megtörténik az új UN/FLUX formátum tényleges bevezetése és megkezdődik az üzeneteknek a FLUX Transportation Layer szoftver alkalmazásával történő küldése, a VMS-adatokat az Európai Bizottság honlapján elérhető végrehajtási dokumentumban ismertetett formátumnak és eljárásoknak megfelelően kell küldeni.

5. A VMS-adatok védelme

5.1. Az egyik Fél által a másik Féllel e rendelkezéseknek megfelelően közölt felügyeleti adatok kizárólag a következő célokra használhatók fel:

- a halászati megállapodás keretében halászó uniós flottának az elefántcsontparti hatóságok általi nyomon követése, ellenőrzése és felügyelete,
- valamint az Elefántcsontpart által a halászat irányítása és fejlesztése keretében végzett kutatásokról szóló tanulmányok elkészítése.

5.2. Az ilyen adatok nem közölhetők harmadik felekkel, kivéve, ha erre vonatkozóan valamelyik Félnek jogi kötelezettsége van.

3. szakasz – A halászati tevékenységek rögzítésére szolgáló rendszer megvalósítására és az ERS-adatok közlésére vonatkozó műszaki előírások

1. Az e jegyzőkönyv alapján kiállított engedéllyel rendelkező uniós halászhajó parancsnoka a hajó elefántcsontparti halászati övezetben tartózkodása idején köteles:

- (a) a halászati övezetbe történő minden egyes belépés, illetve onnan történő minden egyes kilépés tényét külön üzenetben rögzíteni, amelyben szerepel a be- vagy kilépéskor a fedélzeten lévő fajok mennyisége, valamint a be- vagy kilépés dátuma, időpontja és pontos helye. Ezt az üzenetet legkésőbb két órával a be- vagy kilépés előtt, ERS rendszeren vagy más kommunikációs eszközön keresztül kell elküldeni Elefántcsontpart halászati felügyelő központjának;
- (b) a hajó helyzetét minden nap délben rögzíteni, amennyiben nem került sor halászatra;
- (c) minden egyes halászati művelet esetében rögzíteni a művelet végzése szerinti hely földrajzi helyzetét, a halászeszköz típusát és az egyes fajokból kifogott mennyiségeket, megkülönböztetve a fedélzeten tartott és a visszadobott fogások mennyiségét. Minden fajt a FAO hárombetűs kódjával kell azonosítani; a mennyiségeket élőtömeg-kilogrammban és szükség esetén egyedszámban kell megadni;
- (d) a lobogó szerinti államnak naponta, legkésőbb 24:00 óráig elküldeni az elektronikus halászati naplóban rögzített adatokat; ezt az adatküldést az elefántcsontparti halászati övezetben töltött minden egyes napra vonatkozóan el kell végezni, akkor is, ha nem volt fogás. Az adatokat halászati övezet elhagyásakor is minden esetben el kell küldeni.

2. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja az elefántcsontparti halászati felügyelő központ rendelkezésére bocsátja az ERS-adatokat. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja automatikusan és késedelem nélkül továbbítja az elefántcsontparti halászati felügyelő központnak az ERS azonnali üzeneteit (az övezetbe való belépésről szóló értesítés, az övezet elhagyásáról szóló értesítés, a kikötőbe érkezésről szóló értesítés). A hajóról érkező többi ERS-adatot legalább naponta egyszer automatikusan továbbítja.

3. Az 1. szakaszban előírt tesztszakaszok végéig:

- az adatokat a DEH (Data Exchange Highway) segítségével EU-ERS formátumban (3.1. verzió)³ kell továbbítani,

³ A műszaki dokumentáció megtalálható az europa.eu honlapon: <https://circabc.europa.eu/faces/jsp/extension/wai/navigation/container.jsp>.

- az átrakodási értesítéseket e-mailben kell megküldeni az illetékes elefántcsontparti hatóságoknak,
 - kizárólag az azonnali üzeneteket (COE – az övezetbe való belépésről szóló értesítés, COX – az övezet elhagyásáról szóló értesítés, PNO – a kikötőbe érkezésről szóló értesítés) kell automatikusan és haladéktalanul továbbítani. A többi üzenettípust az elefántcsontparti halászati felügyelő központ automatikus kérése esetén rendelkezésre kell bocsátani.
4. A UN/FLUX formátum tényleges bevezetésétől és az üzeneteknek a FLUX Transportation Layer szoftver alkalmazásával történő küldésétől kezdve:
- a kérésre történő rendelkezésre bocsátás csak a múltbeli adatokra vonatkozó konkrét megkeresések esetében alkalmazható,
 - az ERS-adatokat az Európai Bizottság honlapján rendelkezésre álló végrehajtási dokumentumban ismertetett formátumnak és folyamatoknak megfelelően kell továbbítani.
5. Az elefántcsontparti halászati felügyelő központ a kapott üzenet átvételét igazoló és érvényességét megerősítő válaszüzenetben visszaigazolja a részére megküldött azonnali ERS-adatok átvételét. Az ERS-adatok DEH-en keresztül történő cseréje esetén átvételi elismervény továbbítására nem kerül sor azon adatok esetében, amelyeket az elefántcsontparti halászati felügyelő központ a saját kérésére válaszul kap.
6. Amennyiben meghibásodás következik be a hajó és a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja közötti adattovábbításban, a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja erről haladéktalanul értesíti a hajó parancsnokát vagy a hajót üzemeltető piaci szereplőt, vagy azok képviselőjét/képviselőit. Ezen értesítés átvételétől kezdődően a hajó parancsnoka a hiányzó adatokat minden nap legkésőbb 24:00 óráig bármilyen megfelelő távközlési eszközzel továbbítja a lobogó szerinti állam illetékes hatóságainak.
7. A hajó fedélzetére telepített elektronikus adattovábbítási rendszer meghibásodása esetén a hajó parancsnoka vagy a hajót üzemeltető piaci szereplő a meghibásodás észlelésétől számított 10 napon belül gondoskodik az ERS rendszer javításáról vagy cseréjéről. E határidőn túl a hajó számára már nem engedélyezett a halászat a halászati övezeten belül, azt el kell hagynia vagy 24 órán belül ki kell kötnie egy elefántcsontparti kikötőben. A hajó csak akkor hagyhatja el ezt a kikötőt vagy térhet vissza a halászati övezetbe, miután a lobogója szerinti állam halászati felügyelő központja megállapította, hogy az ERS rendszer ismét megfelelően működik.

6. függelék – Személyes adatok kezelése

1. Fogalommeghatározások és hatály

(a) Fogalommeghatározások

E függelék alkalmazásában a megállapodás 1. cikkében és az e jegyzőkönyv 1. cikkében szereplő fogalommeghatározások érvényesek, valamint a következő fogalommeghatározások alkalmazandók:

„személyes adatok”: azonosított vagy azonosítható természetes személyre (a továbbiakban: érintett) vonatkozó bármely információ; azonosítható az a természetes személy, aki közvetlen vagy közvetett módon, különösen valamely azonosító, például név, azonosító szám, helymeghatározási adat alapján azonosítható;

„adatkezelés”: a személyes adatokon vagy adatállományokon automatizált vagy nem automatizált módon végzett bármely művelet vagy műveletek összessége, nevezetesen a következők: gyűjtés, rögzítés, rendszerezés, tagolás, tárolás, átalakítás vagy megváltoztatás, lekérdezés, betekintés, felhasználás, illetve továbbítás, terjesztés vagy egyéb módon történő hozzáférhetővé tétel útján történő közlés, összehangolás vagy összekapcsolás, korlátozás, törlés, illetve megsemmisítés;

„adattovábbító hatóság”: személyes adatokat továbbító hatóság;

„adatfogadó hatóság”: személyes adatokat fogadó hatóság;

„adatvédelmi incidens”: az adatbiztonság olyan sérelme, amely a továbbított, tárolt vagy más módon kezelt személyes adatok véletlen vagy jogellenes megsemmisítését, elvesztését, módosítását, jogosulatlan közlését vagy a hozzájuk való jogosulatlan hozzáférést eredményezi;

„újbbli továbbítás”: személyes adatok címzett fél általi továbbítása egy olyan jogalany részére, amely e jegyzőkönyvnek nem aláíró fele („harmadik fél”);

„ellenőrző hatóság”: olyan független hatóság, amelynek az a feladata, hogy a természetes személyek alapvető jogainak és szabadságainak a személyes adatok kezelésével összefüggésben történő védelme céljából felügyelje e cikk alkalmazását.

(b) Hatály

Az e jegyzőkönyv által érintett személyek közé tartoznak különösen azon természetes személyek, akik uniós hajó tulajdonosai, továbbá képviselőik, valamint az e jegyzőkönyv keretében tevékenységet folytató uniós hajók fedélzetén szolgálatot teljesítő hajóparancsnok és hajószemélyzet.

A jegyzőkönyv végrehajtásával összefüggésben – különösen az engedélykérelmek, a halászati tevékenységek nyomon követése és a jogellenes halászat elleni küzdelem tekintetében – a következő adatok cseréjére és további kezelésére kerülhet sor:

— a hajó azonosító adatai és elérhetőségei,

— a hajóval végzett vagy a hajóval kapcsolatos tevékenységekre, a hajó helyzetére és mozgására, a hajó halászati vagy halászathoz kapcsolódó tevékenységére vonatkozó – ellenőrzések, vizsgálatok vagy megfigyelők útján összegyűjtött – adatok,

— a hajó tulajdonosára (tulajdonosaira) vagy képviselőjére vonatkozó adatok, például név, állampolgárság, üzleti elérhetőségek és üzleti bankszámla,

— a helyi ügynökre vonatkozó adatok, például név, állampolgárság és hivatali elérhetőségek,

- a hajóparancsnokokra és a hajószemélyzet tagjaira vonatkozó adatok, például név, állampolgárság, beosztás, valamint a parancsnok esetében az elérhetőségek,
- a fedélzetre vett halászokra vonatkozó adatok, például név, elérhetőségek, szakképzettség, egészségügyi bizonyítvány.

(c) Felelős hatóságok

Az adatkezelésért felelős hatóság az Európai Bizottság és a lobogó szerinti tagállam hatósága az Unió tekintetében, valamint az elefántcsontparti távközlési szabályozó hatóság (ARTCI).

2. A személyes adatok védelmére vonatkozó biztosítékok

(a) Célhoz kötöttség és adatminimalizálás

Az e jegyzőkönyv értelmében kért és továbbított személyes adatoknak megfelelőnek és relevánsnak kell lenniük, és az e jegyzőkönyv végrehajtásához szükséges mértékre – azaz a halászati engedélyek kezeléséhez és az uniós hajók által folytatott halászati tevékenységek ellenőrzéséhez és felügyeletéhez szükséges mértékre – kell korlátozódniuk. A Felek e jegyzőkönyv alapján kizárólag az e jegyzőkönyvben meghatározott konkrét célokból cserélhetnek személyes adatokat.

A kapott adatok a fentiekől eltérő célból nem kezelhetők, vagy anonimizálni kell őket.

Az adatfogadó hatóság – kérésre – haladéktalanul tájékoztatja az adattovábbító hatóságot a közölt adatok felhasználásáról.

(b) Pontosság

A Felek gondoskodnak arról, hogy az e jegyzőkönyv értelmében továbbított személyes adatok pontosak és naprakészek legyenek, valamint arról, hogy azokat az adattovábbító hatóság – adott esetben – a rendelkezésére álló ismeretek szerint rendszeresen frissítse. Ha valamelyik Fél megállapítja, hogy a továbbított vagy kapott személyes adatok pontatlanok, erről haladéktalanul tájékoztatja a másik Felet, és elvégzi a szükséges javításokat és frissítéseket.

(c) Az adattárolás korlátozása

A személyes adatok nem őrizhetők meg az adatcsere céljához szükséges időn túl, és legfeljebb az e jegyzőkönyv lejártát követő egy évig őrizhetők meg, kivéve, ha a személyes adatokra jogsértés, vizsgálat, illetve bírósági vagy közigazgatási eljárás nyomon követéséhez van szükség. Ebben az esetben az adatok a jogsértés vagy a vizsgálat nyomon követésének biztosításához szükséges ideig, illetve a bírósági vagy közigazgatási eljárás végleges lezárásáig őrizhetők meg.

Ha a személyes adatokat hosszabb ideig őrzik meg, anonimizálni kell őket.

(d) Adatbiztonság és az adatok bizalmas kezelése

A személyes adatokat oly módon kell kezelni, hogy az adatkezelés sajátos kockázatainak figyelembevételével mellett biztosított legyen a megfelelő biztonságuk, ideértve a jogosulatlan vagy jogellenes adatkezelés, valamint a véletlen elvesztés, megsemmisülés vagy sérülés elleni védelmet is. Az adatkezelésért felelős hatóságok foglalkoznak az adatvédelmi incidensekkel, és minden szükséges intézkedést meghoznak egy-egy adatvédelmi incidens esetleges negatív hatásainak kezelése és enyhítése érdekében. Az adatfogadó hatóság a lehető legrövidebb időn belül értesíti az adattovábbító hatóságot az adott incidensről, és mindkét hatóság biztosítja egymásnak a szükséges és kellő időben történő együttműködést annak érdekében, hogy eleget tehessen a nemzeti jogi kerete értelmében az adatvédelmi incidensből eredően rá háruló kötelezettségeknek.

A Felek vállalják, hogy megfelelő technikai és szervezeti intézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy az adatkezelés megfeleljen e jegyzőkönyv rendelkezéseinek.

(e) Helyesbítés vagy törlés

A Felek gondoskodnak arról, hogy az adattovábbító hatóság és az adatfogadó hatóság minden észszerű intézkedést meghozzon annak biztosítása érdekében, hogy a személyes adatokat – esettől függően – haladéktalanul helyesbítse vagy törölje, ha az adatkezelés nem felel meg e jegyzőkönyv rendelkezéseinek, többek között azért, mert az adatok az adatkezelés célja szempontjából nem megfelelőek, nem relevánsak, nem pontosak vagy túlzott mértékűek.

A Feleknek minden helyesbítésről vagy törlésről értesíteniük kell egymást.

(f) Átláthatóság

A Felek gondoskodnak arról, hogy az érintettek – egyéni értesítés útján, valamint e megállapodásnak a honlapjukon történő közzététele útján – tájékoztatást kapjanak a továbbított és további kezelés tárgyát képező adatok kategóriáiról, a személyes adatok kezelésének módjáról, a továbbításhoz használt megfelelő eszközről, az adatkezelés céljáról, azon harmadik személyekről, illetve harmadik személyek csoportjairól, akikhez az adatok újból továbbíthatók, a személyhez fűződő jogok gyakorlásához vagy a jogorvoslathoz rendelkezésre álló mechanizmusokról, valamint a jogvita vagy panasz előterjesztéséhez szükséges elérhetőségekről.

(g) Újbóli továbbítás

Az adatfogadó hatóság az e jegyzőkönyv alapján kapott személyes adatokat csak akkor továbbítja a lobogó szerinti államtól eltérő országban letelepedett harmadik személy részére, ha azt az adattovábbító hatóságra alkalmazandó jogi keretben is elismert, fontos közérdekű cél indokolja, és ha a függelék egyéb követelményei (különösen a célhoz kötöttségre és az adatminimalizálásra vonatkozó követelmények) teljesülnek; és

ha az Európai Bizottság az (EU) 2016/679 rendelet 45. cikke értelmében megfelelőségi határozatot fogadott el azon ország tekintetében, ahol a harmadik fél vagy a nemzetközi szervezet található, és az említett határozat hatálya kiterjed az újbóli továbbításra; vagy

azokban az egyedi esetekben, amelyekben ez a továbbítás szükséges ahhoz, hogy az adattovábbító hatóság teljesítse a regionális halászati gazdálkodási szervezetekkel vagy a regionális halászati szervezetekkel szembeni kötelezettségeit; vagy

kivételes és szükségesnek ítélt esetben, feltéve, hogy a harmadik fél vállalja, hogy kizárólag az újbóli továbbítás konkrét céljából vagy céljaiból kezeli az adatokat, és azokat azonnal törli, amint az adatkezelésre az adott célból már nincs szükség.

3. Az érintettek jogai

(a) Hozzáférés a személyes adatokhoz

Az érintett kérésére az adatfogadó hatóság köteles:

- visszaigazolni az érintettnek, hogy kezel-e rá vonatkozó személyes adatokat vagy sem;
- tájékoztatást adni az adatkezelés céljáról, a személyes adatok kategóriáiról, a megőrzés időtartamáról (ha lehetséges), a helyesbítés/törlés kérelmezéséhez való jogról, a panasztételhez való jogról stb.;
- másolatot adni a személyes adatokról;
- általános tájékoztatást adni az alkalmazandó biztosítékokról.

(b) A személyes adatok helyesbítése

Az érintett kérésére az adatfogadó hatóság helyesbíti az érintett hiányos, pontatlan vagy elavult személyes adatait.

(c) A személyes adatok törlése

Az érintett kérésére az adatfogadó hatóság köteles:

- törölni azokat az érintettre vonatkozó személyes adatokat, amelyeket nem az e jegyzőkönyvben meghatározott biztosítékoknak megfelelő módon kezeltek;
- törölni azokat az érintettre vonatkozó személyes adatokat, amelyekre már nincs szükség a jogszerű kezelésük alapját képező célokra;
- megszüntetni a személyes adatok kezelését, ha az érintett a saját helyzetéhez kapcsolódó okok miatt tiltakozik az adatkezelés ellen, kivéve, ha az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben elsőbbséget élvező, jogszerű kényszerítő okok állnak fenn az adatkezelés tekintetében.

(d) Szabályok

Az adatfogadó hatóság észszerű határidőn belül és kellő időben – és mindenképpen a kérelemtől számított egy hónapon belül – válaszol az érintettnek a személyes adataihoz való hozzáférésre, azok helyesbítésére, illetve törlésére irányuló kérelmére. Az adatfogadó hatóság meghozhatja a megfelelő intézkedéseket, például észszerű díjat számíthat fel az adminisztratív költségek fedezésére, vagy elutasíthatja a nyilvánvalóan megalapozatlan vagy túlzott mértékű kérelem teljesítését.

Az érintett kérelmére adott elutasító válasz esetén az adatfogadó hatóság köteles tájékoztatni az érintettet az elutasítás okairól.

(e) Korlátozás

A fent említett jogok korlátozhatók, ha a korlátozást jogszabályok írják elő, és a korlátozás szükséges és arányos egy demokratikus társadalmon belül a bűncselekmények megelőzéséhez, felkutatásához, felderítéséhez és büntetőeljárás alá vonásához.

Ezek a jogok a közhatalom gyakorlásához – akár alkalmanként – kapcsolódó ellenőrzési, vizsgálati vagy szabályozási feladat ellátásának biztosítása érdekében is korlátozhatók.

Ugyanilyen feltételek mellett az érintett védelme, illetve mások jogainak és szabadságainak védelme érdekében is korlátozhatók.

4. Jogorvoslat és független ellenőrzés

(a) Független ellenőrzés

A személyes adatok e jegyzőkönyvnek megfelelő kezelését külső ellenőrzést végző, valamint vizsgálati és jogorvoslati hatáskörrel rendelkező külső vagy belső szervezetnek kell ellenőriznie.

(b) Ellenőrző hatóságok

Az Unió részéről ilyen ellenőrzést az európai adatvédelmi biztos végez, ha az adatkezelés a Bizottság hatáskörébe tartozik, illetve az európai uniós adatvédelem ellenőrzéséért felelős nemzeti hatóságok végzik, ha az adatkezelés a lobogó szerinti állam hatáskörébe tartozik.

Elefántcsontpart esetében az ARTCI illetékes.

A fent említett hatóságok hatékonyan és kellő időben kezelik és rendezik az érintettek által a személyes adataik e jegyzőkönyv szerinti kezelésével kapcsolatban emelt panaszokat.

(c) Jogorvoslati jog

Mindegyik Fél biztosítja a jogrendszerében, hogy az olyan érintett, aki úgy véli, hogy valamely hatóság nem tartotta tiszteletben a 15. cikkben és az e függelékben meghatározott biztosítékokat, vagy aki úgy véli, hogy a személyes adatait megsértették, az alkalmazandó jogi rendelkezések által megengedett mértékben bírósághoz vagy azzal egyenértékű szervhez folyamodhasson jogorvoslatért az adott hatósággal szemben.

Bármely hatóság elleni bármiféle panasz az Európai Bizottság esetében az európai adatvédelmi biztoshoz, Elefántcsontpart esetében pedig az ARTCI-hez intézhető. Ezenkívül a hatóságok elleni panaszok bizonyos típusai az Európai Bizottság esetében az Európai Unió Bírósága elé, Elefántcsontpart esetében pedig az elefántcsontparti elsőfokú bíróságok elé terjeszthetők.

Abban az esetben, ha az érintett a személyes adatainak kezelésével kapcsolatban az adattovábbító hatósággal, az adatfogadó hatósággal vagy mindkét hatósággal szemben jogvitát terjeszt elő vagy panaszt nyújt be, a hatóságok tájékoztatják egymást az adott jogvitáról vagy panaszról, és mindent megtesznek annak érdekében, hogy a lehető legrövidebb időn belül békés úton rendezzék a jogvitát vagy panaszt.

(d) A Felek tájékoztatása

A Felek folyamatosan tájékoztatják egymást az e jegyzőkönyv szerinti személyesadatkezeléssel kapcsolatban kapott panaszokról és azok rendezéséről.

5. Felülvizsgálat

A Felek tájékoztatják egymást a személyes adatok kezelését érintő jogszabályaikkal kapcsolatos változásokról. Mindegyik Fél rendszeres időközönként megvizsgálja a 15. cikket és az e függelék végrehajtó szakpolitikáit és eljárásait, valamint azok hatékonyságát, továbbá a 15. cikkben és az e függelékben előírt biztosítékok hatékony végrehajtásának ellenőrzése és megerősítése céljából az egyik Fél észszerű kérésére a másik Fél megvizsgálja a személyes adatok kezelésére vonatkozó szakpolitikáit és eljárásait. A vizsgálat eredményeit közölni kell az azt kérő Féllel.

Szükség esetén a Felek a vegyes bizottság keretében megállapodnak e függelék szükséges módosításairól.

6. Az adattovábbítás felfüggesztése

Ha a Feleknek nem sikerül e függeléknek megfelelően békés úton rendezniük a személyes adatok kezelésével kapcsolatban jogvitákat, az adattovábbító Fél mindaddig felfüggesztheti vagy megszüntetheti a személyes adatok továbbítását, amíg úgy ítéli meg, hogy az adatfogadó Fél nem rendezte kielégítő módon a kérdést. A már továbbított adatok kezelése e függeléknek megfelelően folytatódik.

II. MELLÉKLET

A jegyzőkönyvet érintő, a vegyes bizottság által elfogadandó módosítások jóváhagyására irányuló eljárás

Amennyiben a vegyes bizottságot az Európai Unió és az Elefántcsontparti Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodás végrehajtási jegyzőkönyve 16. cikkének (2) bekezdésével összhangban a jegyzőkönyv módosítására kéri fel, a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a javasolt módosításokat az Unió nevében jóváhagyja, az alábbi feltételekkel:

- (1) A Bizottság biztosítja, hogy az Unió nevében történő jóváhagyás:
 - (a) álljon összhangban a közös halászati politika célkitűzéseivel;
 - (b) álljon összhangban a regionális halászati gazdálkodási szervezetek által elfogadott vonatkozó szabályokkal, és legyen tekintettel a parti államok által folytatott közös állománygazdálkodásra;
 - (c) vegye figyelembe a Bizottsághoz eljuttatott legfrissebb statisztikai, biológiai és egyéb releváns információkat.
- (2) Mielőtt a Bizottság az Unió nevében jóváhagyná a javasolt módosításokat, a vegyes bizottság megfelelő ülést megelőzően, kellő időben benyújtja őket a Tanácsnak.
- (3) A Tanács elbírálja, hogy a javasolt módosítások megfelelnek-e az e melléklet 1. pontja szerinti kritériumoknak.
- (4) A Bizottság az Unió nevében jóváhagyja a javasolt módosításokat, ha a tagállamok nem emelnek ellenük kifogást az Európai Unióról szóló szerződés 16. cikkének (4) bekezdése alapján a Tanácsban blokkoló kisebbséget eredményező számban. Az említett blokkoló kisebbség létrejötte esetén a Bizottság a javasolt módosításokat az Unió nevében elutasítja.
- (5) Amennyiben a vegyes bizottság későbbi ülésein, ideértve a helyszíni üléseket is, nem sikerül megállapodásra jutni, akkor az új elemeket is figyelembe vevő uniós álláspont kialakítása érdekében a kérdést a 2–4. pontban meghatározott eljárás szerint vissza kell utalni a Tanács elé.
- (6) A Bizottság felkérést kap arra, hogy kellő időben tegye meg a vegyes bizottság által meghozott határozat nyomán szükségessé váló lépéseket, adott esetben beleértve a vonatkozó határozatnak az Európai Unió Hivatalos Lapjában történő kihirdetését, valamint az e határozat végrehajtásához szükséges bármely javaslat benyújtását is.

Az olyan egyéb kérdések tekintetében, amelyek az Európai Unió és az Elefántcsontparti Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodás végrehajtási jegyzőkönyve 16. cikkének (2) bekezdésével összhangban nem érintik a jegyzőkönyv módosításait, az Unió által a vegyes bizottságban képviselendő álláspontot a Szerződésekkel és a kialakult munkamódszerekkel összhangban kell meghatározni.